

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
HONG KONG FREE PRESS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-8775  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
雨雪午雲密晨  
度三溫氣高最  
度一溫氣低最

## 素里市議會已經表決 准第二居住單位存在

### 但如何應付鄰里反對者則頗費躊躇

(溫哥華訊)素里市議會於星期一又進一步接近將市內第二居住單位予以合法化，但如何應付鄰里反對者則頗費躊躇。

市議會已經表決，在市區及郊區內由業主自住之住宅，准許該等第二居住單位存在，但須符合該區之發展計劃，或將該地劃為第二居住單位，或將該地劃為混合用途區，或將該地劃為商業區，或將該地劃為工業區，或將該地劃為其他用途區。

市議會主席表示，這項表決是市議會多年來努力工作的結果，也是對市民要求增加房屋供應的回應。然而，他也承認，這項表決將會引起鄰里反對，因為一些居民擔心第二居住單位的存在會降低房價，並增加交通壓力。

市議會表示，他們將會與鄰里團體進行溝通，並尋求達成共識。他們也將會制定一些規章制度，以確保第二居住單位的存在不會對鄰里造成負面影響。

## 請促局電水省詩卑 源能使用心小民市

(本報訊)據卑詩水電局發言人稱，市民在家小心用電，不僅可以節省金錢，更有助於環境保護。

水電局呼籲市民明智而有節制地使用能源，小心用電，在節省能源之餘，並不會妨礙生活上的舒適及方便。

卑詩水電局希望市民合作，減低耗電量，協助水電局延遲興建水壩工程。

水電局研究科長彼得(譯音)稱：「不論大小，例如離開房間時開燈，或將電器插頭從牆上拔下，都是節省能源的好方法。如果每個人都能這樣做，我們就可以節省大量的能源，並延遲興建水壩工程。」

彼得表示，水電局將會與市民合作，制定一些節電計劃，以幫助市民節省能源。他們也將會提供有關節電的資訊，並舉辦一些節電講座。

## 中華會館表示堅決反對 卑大食物部公告惹是非

(本報訊)溫哥華中華會館對卑詩大學食物部最近公告表示堅決反對。會館發言人表示，這項公告將會對華人社區造成負面影響，並呼籲卑詩大學食物部撤回這項公告。

卑詩大學食物部最近公告，將禁止在卑詩大學校園內銷售和分發任何含有鴉片、大麻或其他非法藥物的食品。這項公告引起了華人社區的強烈不滿，因為一些華人社區成員擔心，這項公告將會導致他們被視為非法藥物交易者。

中華會館發言人表示，他們將會與卑詩大學食物部進行溝通，並尋求達成共識。他們也將會向卑詩大學學生會和教職員會提出抗議，並呼籲他們撤回這項公告。

## 印度航機墜毀印南 爆炸起火死九十餘

(印度新德里電)據此間當局稱，一架印度航空公司飛機，於十四日在印度南部一個偏遠地區墜毀，機上乘客及機組人員共九十餘人喪生。

這架飛機是從新德里飛往孟買，機上載有八十八名乘客和十二名機組人員。飛機在飛行途中發生爆炸，並在墜毀後起火。當局目前正在調查事故原因，並呼籲乘客家屬提供有關飛機上乘客名單的資訊。

## 加專署謂機上無加人在內

(印度新德里電)據此間當局稱，在印度南部墜毀的印度航空公司飛機上，沒有加拿大公民在內。當局表示，他們目前正在調查事故原因，並呼籲乘客家屬提供有關飛機上乘客名單的資訊。

加拿大外交部發言人表示，他們已經收到有關這起事故的報告，並正在與印度當局進行溝通。他們也將會提供有關這起事故的資訊，並呼籲乘客家屬提供有關飛機上乘客名單的資訊。

## 有人在卑詩省 提倡純用英語

(溫哥華訊)提倡純用英語的人，已在卑詩省展開活動。他們認為，英語是卑詩省的主要語言，並呼籲政府採取措施，以確保英語在卑詩省的優先地位。

提倡純用英語的人表示，他們將會與政府進行溝通，並尋求達成共識。他們也將會向政府提出建議，以確保英語在卑詩省的優先地位。

## 有人團體會員日增 提倡純用英語

(溫哥華訊)提倡純用英語的人，已在卑詩省展開活動。他們認為，英語是卑詩省的主要語言，並呼籲政府採取措施，以確保英語在卑詩省的優先地位。

提倡純用英語的人表示，他們將會與政府進行溝通，並尋求達成共識。他們也將會向政府提出建議，以確保英語在卑詩省的優先地位。

### ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141~147號

敬祝各僑胞  
新春如意，馬到成功！  
本酒家為你安排賀歲酬賓席

|                                                   |                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 賀歲酬賓席 (甲)                                         | 賀歲酬賓席 (乙)                                         |
| 金獅伴龍蝦<br>紅燒雞絲翅<br>脆皮童子雞<br>清蒸游水斑<br>合時鮮菜<br>紅豆沙湯丸 | 四寶拼盤<br>金銀鮮帶子<br>廣東鹽水雞<br>金絲龍蝦燴<br>蟹肉扒雙蔬<br>冰糖燉雪耳 |
| \$338.00                                          | \$188.00                                          |

### China Travel

加拿大中國旅行社有限公司  
隆重推出最新貢獻  
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 香港、曼谷、芭提雅八天團 \$1669     | 香港、曼谷、七岩、華欣、芭提雅九天團 \$1729 |
| 曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷 | 曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷   |

### 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

685-9743

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

### 帝國旅行社

電話: 433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!  
新加坡\$988 香港/台北\$798  
多倫多\$298 滿地可\$358

加勒比海、佛羅里達州(巴哈馬群島、邁阿密、奧蘭度)  
海陸空九天遊  
出發日期: 3月18日, 5月13日, 7月1日, 8月19日, 10月7日, 11月11日, 12月16日  
溫哥華出發: 價錢由\$1383起

亞拉斯加七天團  
出發日期: 90年5月至9月 每星期出發  
費用: \$999起  
行程: 乘坐超級郵輪「公主」號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開發初期歷史，遠北珍禽異獸……





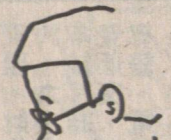


[illegible]

刃而解的。她曾經斬釘截鐵地說：「所謂血濃  
別人說的，也許只是客氣的話，但家庭成員  
的關係，彼此能够說真心話。所以她格外強調  
諧。」她本人就已經是以一個家庭主婦和事業女  
身份，在家庭和事業，皆取得成功，她的成功  
值得一般婦女借鏡。

此刻，黃錢其廉正努力於為  
制订一份跨越九七的社會福利白  
皮書，貢獻力量。據悉，社署現  
得的意見，包括以下多項：社會保障（不包括  
退休計劃），青少年服務，老人服務，家庭服  
務，支援服務，其中包括培訓，研究及志願  
服務所能，為港人鞠躬盡瘁。

陳福星臨門，全文完



|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <h2 style="text-align: center;">北園</h2> <h3 style="text-align: center;">NORTH PARK RESTAURANT</h3> <p style="text-align: center;"><b>擴張營業 全新裝修 喜慶譙會</b></p> <p style="text-align: center;"><b>瑤璜禮堂筵開四十餘席</b></p> <p style="text-align: center;">(增設日日新鮮例湯)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>合蓮楊清當椒玉生北紅上彩</p> <p>時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹</p> <p>生紅炒游炸焗炒包片三焗大</p> <p>菓豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼</p> <p>沙班雞蝦蚌鬆鴨翅蝦盆</p> </div> <div> <p><b>特價海鮮席</b></p> </div> </div> <p style="text-align: center;">\$ 188.00</p> <p style="text-align: center;">993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3</p> <p style="text-align: center;">PHONE: (604) 688-8828</p> | <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">  <div> <h2 style="text-align: center;">漢宮大酒樓</h2> <h3 style="text-align: center;">KINGSLAND CHINESE RESTAURANT</h3> <p style="text-align: center;">987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">(增設日日新鮮例湯)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p><b>貴賓席</b></p> <p>式大熱薑 生猛龍蝦大沙律</p> <p>蠔汁鮮蔴鮑 御品雞煲翅</p> <p>林酒燜鵝 碧綠翠玉卷</p> <p>生炒桂魚 八寶荷葉飯</p> <p>椰式美點 椰汁地雪蛤燕</p> </div> <div> <p><b>特價海鮮席</b></p> <p>彩紅大拼盆 上湯焗龍蝦</p> <p>北京片皮鴨 生菜包鴨鬆</p> <p>玉蘭燜中蝦 當紅炸子雞</p> <p>清蒸游水斑 楊州炒飯</p> <p>合時生菜</p> </div> </div> <p style="text-align: center;">388.00      188.00</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>西菜地驚需腎</p> <p>蝦子海參鴨掌</p> <p>冲油脆皮雞 (半只)</p> <p>玉蘭燜中蝦</p> <p>絲苗白飯</p> <p>泰苗白飯</p> </div> <div> <p>59.00 (六位套餐)</p> </div> </div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



# 健康生活



光「字」的，不，應是「萬金」，「傳金」。因為有整個家族自多子多孫來往入遺傳的情況？這只入遺傳的現象。

這相傳，確是一個十分有趣的學術生問題。這些只有對女性體色是男 Y，不像的男性為 YY，女為 XX 之稱，指和手指相連之間都有皮膚相連的，希臘斯伯雷伯家大小都完全一樣，稱為一種遺傳性。這是了五代之久。

甚麼是遺傳性？

「都是生仔，又唔係女兒」，於是「女成姓」，正是「實地發現」他陸續「生了幾代兒孫，他陸續不負有心人」去「果發現」同樣的「畸形症」。

「一個家族打破「陽盛」的局面，露出「陰盛」的端倪。」

「以上是一個遺傳病例

**稀奇古怪**

即中氣下陷），就會出現「虛則下陷」的現象。如合併有便秘，即屬陽明腑實，可確定胃的位

因是逆氣上升所致。如合併有腹瀉，也可在X光上

如合併有上二指腸潰瘍，也可在X光上

下垂在中醫藥方有獨到之處，在

簡，先談一下中醫對於此症的認識。

中醫認為胃下垂是屬於「中氣下陷」所致。是指脾胃之氣，此氣以升為常態，它主要

虛弱之氣上升於肺，以營養其他各臟腑。如氣虛

（即中氣下陷），就會出現「虛則下陷」的

常見病  
防治  
（專治）  
患此病要確診診也  
外。如要有懷疑  
是胃下垂，可進行  
攝影X光透視影術

胃下垂最顯著的症狀  
及上腹部的感覺，吃得過  
飽，除此以外，患者往往  
顯的疲倦，但是這些症  
有，不少消化系統及其他  
上的症狀，例如：慢性  
，或者胃潰瘍都會出現

中醫

中醫藥治胃下垂

# 胃下垂的遺傳病

片上發現。

「補中益氣湯」內之中藥材，都是通氣及補血的中藥，它除了治氣血兩下垂的症狀外，還是可以強壯患者之體質改善患者的消化功能，進而使到患者體重增加，腹內脂肪亦可因此而增加，所以對於胃下垂者也是有一定的幫助。方中之北芪及升麻都有升提中氣的作用，減分提升升麻升提中氣的作用，可能與興奮平滑肌的作用有關。胃下垂是慢性病，因此需多服一段時間才能收良效。

中醫師認為胃

優生學相悖的。

無性是顯性遺傳即或隱性遺傳，致病基因都

用作者所說方中

就是飯後有腹脹下垂就是這樣形成的。

既然「虛則下陷」，因此在治療上以補爲主。本方爲常用藥，是使用補氣法中治脾胃氣虛的補中益氣湯。方中有補中益氣、升陽舉陷之功用，因中氣被提升，所以脾胃氣旺而不陷，而胃下垂的症狀也可消失。

「補中益氣湯」方用：生北芪、防黨參、當歸身、升麻、柴胡、炙甘草、白朮、陳皮（清水煎服）。

「補中益氣湯」是出自金朝李東垣著之《脾胃論》，是中國中醫較爲常用之方，爲家傳於中氣

# 稀奇古怪的遺傳病

一對近因中，只要有一個是患遺傳性病，就會發達此種病基因，故就發達此種病基因，代遺傳的特點是世代相傳，父母之間只要一方有患病，子女就有一半的機會發病。因此，一家人中往往有好幾個人發生同樣的遺病，這就容易使人發現，知道是遺傳病。

然而，絕不能因此而糊塗，是危險的，是與性遺傳病。

認為凡是遺傳性疾病就是患遺傳性病，就應當憂慮，因為這方是患遺傳病。另外，種情況下，有些遺傳病的父母都可能是「正常」，甚至其遺傳子女及旁系親屬中都可能不出現同樣的病。這就是所謂隱性遺傳病的例子，一對聽明病狀的兒女，可能生出健康的兒女。所以，近親結婚是危險的，是與性遺傳病。

補氣及補血的中藥，  
可以增強患者之體質  
體重增加，腹內脂肪  
也是有一定的幫助。  
作用，據分析升麻升  
作用有關。胃下垂是  
良效。

以上以補為主，較為常用。若氣血益氣湯，本方有補中益氣，所以脾氣旺而不

時期，所以聽力，注意以不  
一、避免噪  
音、電視機  
錄音機、收  
機的音量不  
開得太太，  
放時間不要  
長，談話聲  
腳步聲、關  
二、慎重用  
聽力有毒性



## 保護兒童聽力

嬰兒和耳聾及「Asix」Asphlin等藥，應要盡量避免。至於大些的兒童，如Stridol、Nurofen等藥，也要盡量避免。

由於兒童的聽覺器官尚在發育階段，所以從懷孕時期起，就要注意不要吃過量的脂肪類食物，如肥肉、動物內臟、蛋黃等。

**四、防止外傷：**鼓膜很薄，容易破裂。不要用火柴棒、髮夾等物件掏耳朵，更不要打耳光，也不要被別人打耳光。著名科學家認為：人的耳聾就是由於幼時受到

門聲不要太響。  
用藥：要盡量避  
的藥物，如Str  
我們要注意保護兒童  
幾方面。

**保 護**

聽力 耳  
者士  
病於

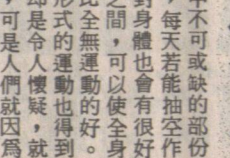
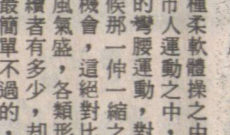
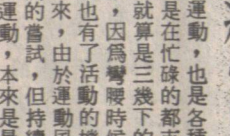
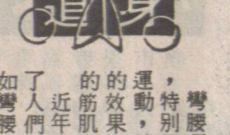
嬰兒聽力

三、比較飲水：吃低脂脂肪飲食的聽覺比比較飲水、吃高脂脂肪飲食的嬰兒顯著地遲鈍於聽動脈內，導致聽覺器官的血液供應降低，引起聽覺減退。所以從嬰兒時代起，就要注意不要吃類食物的脂肪類食物，如肥肉、動物內臟、蛋黃等。

四、防止外傷：鼓膜很薄，容易破裂，不要用火柴桿、髮夾等物件挖掏道，不要打刺人耳光，也不要讓大人打耳光。著名科學家愛迪生失明就是由於幼時被刺。

擴展彎腰運動

# 健身之道



淮山陳皮粥止瀉

**筆隨**  
性消化  
純性消  
不良  
性中毒  
、中化  
秋季腹瀉等，亦相  
富於中醫中的淺瀉  
病。

人體在生命活動中，必須不斷地從外界攝取食物，作為機體所需的能量來源，以及生長、發育、生殖、修補的必要原料。此等加之外來的因素如營養失調、感冒、感寒等均可起脾胃功能紊亂，形成腹瀉。

食療方面可用六錢淮山、一兩錢陳皮、一兩錢水共煮粥即可。或單用淮山米、大黃亦可。

或單用大黃亦可。

**淮山陳皮粥止瀉**

料：淮山六錢，陳皮一兩，水二碗。  
法：將淮山洗淨，切片，與陳皮同煮，至熟爛為止。去渣，留汁，加入適量鹽調味即可食用。

功效：健脾開胃，理氣止痛，止瀉。適用於小兒脾虛泄瀉，症見大便稀薄，色淡黃，臭不重，或有不消化物，伴食欲不振，神疲乏力，面色萎黃，舌淡苔白，脈濡。

淮山陳皮粥止瀉

，大 引 的多又低的，不適 物可的須食

且運動能更有效的令  
到運動對健康的效果  
增大。  
附圖則是一種利用  
桿狀物以增加運動效  
果的方法。  
主要的運動形式是  
左右彎腰，而且用一  
長柄雨傘輔助。  
雙手執雨傘之時，  
要使之與頭部成一個  
倒三角形，這樣一來  
，當我們運動時，就  
會把背部肌肉，腰部  
肌肉以及大腿外側肌  
肉也會運動到了。  
起初，我們的腰不  
必太彎，但是愈久之  
後，彎可與腰膝平，  
那時收效便更大了。



2

剪草搬屋  
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，漆全屋油漆，價平，請電：  
874 8045

會計  
部記管理  
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：  
8722669

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

|                  |                  |             |                  |                  |                  |                  |                  |                  |             |
|------------------|------------------|-------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|
| 五<br>磅<br>十<br>扎 | 花<br>旗<br>乾<br>麪 | 雲<br>乾<br>麪 | 花<br>旗<br>炸<br>麪 | 蒸<br>氣<br>炸<br>麪 | 蒸<br>氣<br>鮮<br>麪 | 鮮<br>雲<br>吞<br>皮 | 鮮<br>春<br>捲<br>皮 | 新<br>鮮<br>蛋<br>麪 | 運<br>餅<br>仔 |
|------------------|------------------|-------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------|

歡迎批發零售

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

---

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告



# 美京旅行社

**MEY-KING TRAVEL LTD.**

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone (604)681-0611

Fax (604)684-7396

★東京、香港五天縱橫遊\$1388起

出發日期：二月二、十六

日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日

★代僑胞安排“在外售票，境內取貨”

★代客安排中國及世界各地旅遊團

★代訂世界各地機票與酒店

★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

★歐洲十六天豪華團\$2288

出發日期：二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團\$2065

出發日期：二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團\$1888

出發日期：二月二十一日、三月二十七日

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879·7119  
(22ND & MAIN)

---



---

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| 香港來回機票 (一月至三月份) .....             | \$789+ |
| 三藩市來回機票 .....                     | \$199+ |
| 倫敦來回機票 (二, 三月份) .....             | \$559+ |
| RENO來回機票 (JAN 28,29) .....        | \$149+ |
| RENO來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28,29) ..... | \$169+ |

# 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125  
(604) 669-4165

## ※農曆新年精選遊※

\* 溫哥華~香港來回機票特價\$799

\* 東京香港五天縱橫遊\$1,388

出發日期一月五, 十九日, 二月二, 十六日, 三月二, 十六日

## ※東南亞精選遊※

\* 香港, 曼谷, 芭堤雅八天團 \$1669.00

逢星期三及六出發

\* 星馬泰十天觀光團 \$2068.00

出發日期一月廿日, 二月十六日, 三月十六日

\* 日本東京, 台灣環島九天遊 \$1798.00

出發日期一月廿三日, 二月廿七日

## ●東南亞特價機票●

|     |            |
|-----|------------|
| 曼谷  | \$ 960.00  |
| 星加坡 | \$ 1080.00 |
| 馬尼拉 | \$ 950.00  |

## ●國內特價機票●

|     |           |
|-----|-----------|
| 三藩市 | \$ 199.00 |
| 羅省  | \$ 295.00 |
| 多倫多 | \$ 299.00 |
| 卡加利 | \$ 169.00 |
| 愛民頓 | \$ 189.00 |

# 黃龍藝苑

## 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

|                                 |                                  |                                  |                                  |                                   |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| <p>附設：<br/>傳真服務<br/>影印 15 仙</p> | <h3 style="margin: 0;">送禮字畫</h3> | <h3 style="margin: 0;">書法藝術</h3> | <h3 style="margin: 0;">書畫用品</h3> | <h3 style="margin: 0;">鏡架・招牌</h3> |
|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|

鏡架平通全埠・即時起貨

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 16"×20" \$18.80 | 20"×24" \$28.80 |
| 24"×30" \$32.80 | 24"×36" \$38.80 |

泊車方便・惠顧百元以上免費送貨

# 華安旅遊

## 1990 年



|                        |               |
|------------------------|---------------|
| <b>桂林風光遊</b>           | <b>\$1775</b> |
| 暢遊：香港、廣州、桂林、廣州         |               |
| 出發日期：二月十日              |               |
| <b>哈爾濱冰雕遊</b>          | <b>\$2450</b> |
| 暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱 |               |
| 出發日期：一月三十日             |               |
| <b>名勝精選團</b>           | <b>\$2550</b> |
| 暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫   |               |
| 出發日期：二月廿四日             |               |
| <b>西安古城團</b>           | <b>\$2499</b> |
| 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海   |               |
| 出發日期：三月十日              |               |
| <b>酬賓觀光團</b>           | <b>\$2600</b> |
| 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州   |               |
| 出發日期：三月廿四日             |               |

# Van-China Trav

TEL: (604) 881-8581



# 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-234

## 東南亞旅遊團 (華人領隊)

|        |      |         |          |
|--------|------|---------|----------|
| 回港星馬泰遊 | 12 天 | \$ 2068 | (每月有團出發) |
| 回港日本台灣 | 10 天 | \$ 1848 | (每月有團出發) |
| 回港韓國台灣 | 9 天  | \$ 1568 | (每月有團出發) |
| 回港韓國泰國 | 9 天  | \$ 1648 | (每月有團出發) |

## 美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航  
空  
團  
  
巴  
士  
團

|          |      |           |
|----------|------|-----------|
| 美加東岸遊    | 11 天 | \$ 1198 起 |
| 美加東岸遊    | 9 天  | \$ 1108 起 |
| 迪士尼樂園    | 7 天  | \$ 668 起  |
| 迪士尼樂園三藩市 | 10 天 | \$ 539 起  |
| 美國西部黃石公園 | 14 天 | \$ 599 起  |
| 班芙愛民頓    | 6 天  | \$ 389 起  |
| 美國西北岸    | 3 天  | \$ 189 起  |
| B.C. 內陸遊 | 3 天  | \$ 189 起  |

溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45

(每日有團出發)

## 代理各大航空公司國內外廉價機票

TEL: (604) 681-8531
地址: 奇化街 223 號
223 Keefe Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6



Since 1949

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

### QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

|                  |                  |                  |                  |                  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 單<br>身<br>證<br>明 | 誓<br>詞<br>遺<br>囑 | 文<br>件<br>認<br>證 | 授<br>權<br>文<br>件 | 產<br>業<br>契<br>據 |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|



NOTARY PUBLIC

特 價

|     |         |     |     |     |  |
|-----|---------|-----|-----|-----|--|
| 羅倫多 | 省 敦 倫 多 | 279 |     |     |  |
| 多倫多 | 三藩市     | 499 | 299 | 223 |  |
| 滿地可 | 點民頓     | 359 | 182 | 164 |  |
| 卡技利 |         |     |     |     |  |

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 S 2285

代理 燕 梳

汽 房 商 旅

車 屋 業 遊

Beautiful British Columbia

## RENEW HERE

11989



\_\_\_\_\_



精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953VOLVO  
DEALER  
of  
EXCELLENCE

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

- \*\*\*\*\*
- \* 八九年 760 TURBO \$38,888 +PDI
  - \* 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 +PDI
  - \* 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車 4x4 自動波
- 欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740  
自動波 \$25,888  
+PDI

SUBARU  
LEGACY  
最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300ZX

服務最佳  
價錢最好  
利率最低

龔招昌  
LEO KIING

MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡  
保證滿意

AUTOWEST LTD. 西域  
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十四年  
之豐富經驗。查詢  
請電公司：273-2217  
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”，銷  
售寶馬，口碑最佳，  
深得顧客信任。  
請電公司：  
公司：273-2217  
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行  
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，  
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域  
SUBARU 汽車公司MTK  
AUTO WEST LTD. SUBARU

煤氣工程

電話：6571266 日 鮑治  
9398275 晚

免改煤專  
費裝氣門  
上熱水修  
門水喉理  
估暖工按  
價氣程裝

持有政府  
牌照

司公程工氣冷捷快

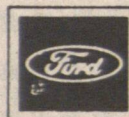
馬君寰  
櫃房業專  
，電大小冷  
爐小氣暖  
電牛機裝  
火奶理修  
政肉房，  
府食急大  
牌瓜凍小  
照菜商

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057  
876-6872

政府合法牌照  
歡迎浴室水喉及裝修  
按裝熱水爐  
夜缸熱水爐  
晚廁所水爐  
電話等

曹振興

福特  
汽車

FORD

領導  
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG  
楊祖佳  
營業代表PONY YU  
余永邦  
營業代表PHILIP CHAN  
陳光耀  
營業經理ALVIN LEUNG  
梁紹明  
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服  
務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK  
RICHMOND  
auto mall  
South end of Knight St. at Westminster Highway.  
PHONE 273-7331 collect

快樂  
新年  
!!Richmond  
ToyotaRICHMOND  
auto mall13251 Smallwood Place  
Richmond, B.C.

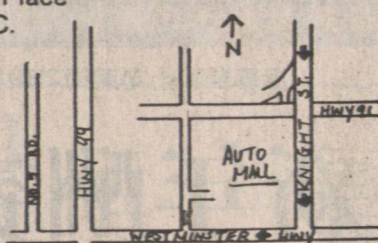
大量全新 1990



- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，  
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當  
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW  
趙德隆

89年新車  
清貨大減價  
節省\$55

RICHMOND  
auto mall嘉禾車行  
Cowell Motors Ltd.

Golf GTI



Jetta

HENRY CHEUNG  
張恆勳 營業代表  
Pager: 667-7622

Corrado.



新車運到 價錢相宜  
華人代表 服務週到  
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704







# 放開超日風民馬大 愛造然公園公侶愛

## 對百五近者檢不為行捕拘年去

【本報訊】馬尼拉警方在過去一年，對在馬尼拉市內及周邊地區，從事非法活動的「愛侶公園」(Love Park)進行了嚴厲打擊。警方表示，在過去一年中，共逮捕了五百多名涉嫌在該公園內從事非法活動的人士。警方指出，該公園位於馬尼拉市內，是一個著名的非法活動場所，吸引了大量的非法活動人士。警方在過去一年中，對該公園進行了多次突擊檢查，並逮捕了多名涉嫌在該公園內從事非法活動的人士。警方表示，他們將繼續加強對該公園的打擊力度，以維護馬尼拉市的治安。

### 拒胖模特兒上螢幕 美公司控告電視台

【本報訊】一家名為「美公司」(Me Company)的電視台，因拒絕胖模特兒上螢幕，被一家名為「美公司」(Me Company)的電視台控告。美公司表示，該電視台拒絕胖模特兒上螢幕，違反了電視台的規定。美公司表示，該電視台拒絕胖模特兒上螢幕，違反了電視台的規定。美公司表示，該電視台拒絕胖模特兒上螢幕，違反了電視台的規定。



八名男團「銀鑽」在馬尼拉市內，從事非法活動。警方在過去一年中，對該公園進行了多次突擊檢查，並逮捕了多名涉嫌在該公園內從事非法活動的人士。

### 貧困農村未能防疫接種 墨西哥麻瘋症蔓延

#### 二百五兒童死亡

【本報訊】墨西哥政府表示，由於貧困農村地區未能及時進行防疫接種，導致麻瘋症在該地區蔓延。據悉，在過去一年中，已有二百五十名兒童在該地區死亡。墨西哥政府表示，他們將採取措施，加強對貧困農村地區的防疫工作，以減少麻瘋症的蔓延。

### 實證查偵廳視警 幣金偽本日 商士瑞自來 查搜警刑際國委已

【本報訊】美國聯邦調查局(FBI)表示，他們已經證實了「自來瑞商」(Zilai Rui Shang)的偽造金幣。據悉，該商人在過去一年中，製造了大量的偽造金幣，並在美國境內銷售。FBI表示，他們已經逮捕了該商人，並搜獲了大量的偽造金幣。FBI表示，他們將繼續加強對偽造金幣的打擊力度，以維護美國的金融安全。

### 圖與屍體拍照 美兩青年掘墓

【本報訊】兩名美國青年在墨西哥境內，掘開了一座墳墓，並對屍體進行了拍照。據悉，這兩名青年在掘墓過程中，發現了屍體，並對屍體進行了拍照。兩名青年在掘墓過程中，發現了屍體，並對屍體進行了拍照。兩名青年在掘墓過程中，發現了屍體，並對屍體進行了拍照。

### 油漏輪油 在「三號」號者易買輪油國美

【本報訊】美國「三號」號者易買輪油公司，因油漏輪油，被美國政府罰款。據悉，該公司在過去一年中，因油漏輪油，被美國政府罰款。該公司在過去一年中，因油漏輪油，被美國政府罰款。該公司在過去一年中，因油漏輪油，被美國政府罰款。

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.  
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544  
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \* 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \* 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \* 桂花魚，每磅特價\$4.39
- \* 一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

## 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.  
682-2999 682-3777

|          |        |
|----------|--------|
| \$178.00 | 龍蝦翅席   |
| \$88.00  | 四至五位套餐 |
| \$29.95  | 六至七位套餐 |
| \$49.95  | 八至十位套餐 |

## 利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店：1669 Johnston St. Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

## 廣州樓海鮮酒家

Kwagchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！  
多謝各界歷年惠顧  
恭祝各位  
新春健康  
萬事如意

廣州樓同人鞠躬

電話：六八七八五零二  
(七天營業)

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆

新到大幫 秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 海樂酒家

七天營業 (星期三休息)  
早市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時

|               |               |             |           |
|---------------|---------------|-------------|-----------|
| 紅燒乳鴿 \$9.50/隻 | 椒鹽雞鴨 \$1.49/隻 | 四和菜 \$42.00 | 酬賓席 \$138 |
|---------------|---------------|-------------|-----------|

龍蝦乳鴿套餐  
瑞柱海皇羹  
奶油龍蝦(二磅)  
紅燒乳鴿(三隻)  
玉蘭帶子蝦球  
京都牛仔骨  
\$88.00 (六位用)

精選六和菜  
是日例湯  
椒鹽雞鴨(六隻)  
京都牛仔骨  
玉蘭帶子  
特製霸王雞(半隻)  
薑蔥焗蟹(一隻)  
結苗白飯、鮮果  
\$58.00

## 美景食屋

Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 · 新作風

冬 季 大 酬 賓

|          |     |      |       |      |      |       |       |      |      |
|----------|-----|------|-------|------|------|-------|-------|------|------|
| 合時生果     | 紅豆沙 | 楊州炒飯 | 清蒸海上鮮 | 京都肉排 | 薑蔥焗蟹 | 當紅炸子雞 | 奶香扒大鴨 | 清炒時蔬 | 合時生果 |
| \$138.00 |     |      |       |      |      |       |       |      |      |

|          |     |      |       |      |      |       |       |      |      |
|----------|-----|------|-------|------|------|-------|-------|------|------|
| 合時生果     | 紅豆沙 | 楊州炒飯 | 清蒸海上鮮 | 京都肉排 | 薑蔥焗蟹 | 當紅炸子雞 | 奶香扒大鴨 | 清炒時蔬 | 合時生果 |
| \$108.00 |     |      |       |      |      |       |       |      |      |

|         |     |      |       |      |      |       |       |      |      |
|---------|-----|------|-------|------|------|-------|-------|------|------|
| 合時生果    | 紅豆沙 | 楊州炒飯 | 清蒸海上鮮 | 京都肉排 | 薑蔥焗蟹 | 當紅炸子雞 | 奶香扒大鴨 | 清炒時蔬 | 合時生果 |
| \$55.00 |     |      |       |      |      |       |       |      |      |

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

## 廖盛招 窗飾公司

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



**恒城裝修**  
大小工程 免費估價  
430-2320

**雲城搬運公司**  
搬代鋸拉一天經驗  
電話: 879-4338 或 874-5961

**屋頂維修**  
鋪設 DOURID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電 291-1866 KARL

**SIGNS BY KEN**  
華藝廣告招牌  
商業帳篷、貨車大字、木板招牌  
美術廚窗、燈箱膠板  
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

**幸運新娘**  
全新香港運到新娘白紗  
伴娘禮服出租、款式新  
預約電話: 298-3977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**中華建築裝修**  
250-8123  
250-0811

**修英理電器**  
新合規格  
電話: 250-8123

**威文建築設計裝修**  
瓷磚水電土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按更改新油翻住宅  
砌台裝換建屋漆新宅  
644-6168或432-9888

**Low Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫間格 免費估價  
承喉裝修 新建廁所 招標估價  
接車房露台 園欄欄桿 更換門窗  
電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
裝建浴室 專修水電  
承接各種 土木工程  
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500

**榮華**  
建築裝修、土庫間  
格、廚房、廁所、土庫  
起、起、起、起、起、起  
255-6330

**政府牌照 免費估價**  
水泥路面  
新建築房  
電燈水喉  
廁所改水  
內外油漆  
膠質外牆  
屋頂翻新

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
建築工程 水電泥包  
外牆屋頂 土庫間格 建泥路面  
陽台露台 廚房廁所 更換大喉  
電話: 876-5290 / 874-4905  
傳呼: 735-0878

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
電話: 253-8082 周生

**長城建築裝修**  
免費估價  
水電油漆 內外油漆 土庫間格  
電話: 253-6043 (日) 649-0297

**鴻圖裝修**  
土庫間格 內外油漆  
電話: 255-3892

**急修漏水**  
專業牌照  
志華公司: 250-8123

**華華建築裝修**  
承接新舊  
電話: 872-0748

**文華緊急搶修**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**家聲建築裝修**  
裝水間油  
修喉格漆  
電話: 939-5927  
874-3876

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專門頂洞筒台小業有費  
門補翻換翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚水電土承內內商專  
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

**CBA 防盜系統**  
專業防盜 政府牌照  
電話: 645-1002 (24小時) 434-1166

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種工程  
電話: 255-3301

**華華建築裝修**  
承接新舊  
電話: 872-0748

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆  
電話: 255-3772

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**李氏電器水喉修理**  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電話: 879-3583 876-0735  
傳呼機 631-9532

**日昇電器工程**  
政府牌照  
電話: 327-7881 陳生

**佳記**  
水喉修理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
電話: 944-0052

**植楓建築裝修公司**  
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.  
電話: 439-1808 438-6828

**專業水電**  
土庫間格 內外油漆  
電話: 872-1282 張治

**超群建築工程公司**  
更換門窗 內外油漆  
電話: 255-3301

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
電話: 253-2841/253-8382

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌鋪面盡欄理  
6時後電話: 255-5296

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土房商  
費小動電磚磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程修築築砌漆格建修

**濠健建築工程公司**  
政府新屋 瓷磚油漆  
電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

**專業水電**  
土庫間格 內外油漆  
電話: 872-1282 張治

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新 內外油漆  
電話: 250-8233

**有成屋頂維修**  
政府認可 免費估價  
公司: 250-0811

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
電話: 657-8278

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
電話: 325-1882 余治

**僑心建築裝修**  
435-4512

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新 內外油漆  
電話: 250-8233

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
電話: 250-1068 251-5092

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機箱  
電話: 876-0278 686-8677

**專門廁所改廁**  
254-2548 黃治

**實平修理**  
煤氣 熱水暖氣 水喉電器  
電話: 253-3298 傳呼機 645-4309

**百福燒焊**  
防盜\*平安  
電話: 324-1020

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話: 253-4706

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝·修理  
電話: 254-8729

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
電話: 875-0592 高生治

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
電話: 873-6518/684-1748

**鴻運建築裝修**  
政府牌照 免費估價  
電話: 657-7099

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
電話: 430-4552 或 435-5188

**宏利建築裝修**  
24小時服務免費估價  
公司電: 250-1068





### 談孕藥與乳癌

最近英國巴爾斯大學研究發現，服用口服避孕藥與乳癌發病率有關。研究人員發現，服用口服避孕藥的婦女，其乳癌發病率比未服用者高百分之十。研究人員指出，口服避孕藥中含有一種名為「雌激素」的化學物質，這種物質會刺激乳腺細胞的生長，從而增加乳癌的發病率。研究人員建議，婦女在服用口服避孕藥時應謹慎，並定期進行乳房檢查。

### 適當輸血對己無害

又根據生理學知識，一個正常成人體內，血液總量約佔體重的百分之八。如果失血超過總量的百分之十，人體就會出現一系列生理反應，如心跳加速、血壓下降等。如果失血超過百分之二十，人體就會陷入休克狀態。因此，在進行手術或治療時，適當地輸血是必要的，且對身體無害。



### 小兒「痙攣性支氣管炎」

香港在治療多能根治，給病孩之父母帶來無限希望。痙攣性支氣管炎是一種慢性呼吸道疾病，主要特徵是反覆發作的氣喘和咳嗽。這種疾病通常是由於肺部發育不全或感染引起的。治療方法包括使用吸入性藥物、物理治療和手術等。如果治療及時，大多數病孩可以獲得根治。

### 靈芝滋補強壯

靈芝的藥效作用是多方面的，主要是：①、提高機體的免疫功能，其主要作用能從根本上改善機體的代謝功能，作用比黨參、黃芪強，亦能加速核酸和蛋白質代謝，促進造血。②、增加冠狀動脈血流量，降低心肌耗氧量，加強心肌收縮力，對抗動脈粥樣硬化的形成，並對血壓有雙向調節作用。③、具有鎮咳、祛痰、平喘及使氣管的纖毛柱狀上皮收縮而完全的作用。此外，靈芝還能促進肝細胞再生，能加速氧的釋放，增加組織細胞的供氧量，能對抗藥物造成的損害，能顯著降低血清膽固醇，故就是低濃度的靈芝煎液，其降脂作用也很明顯。

### 八分鐘查出心臟病

且檢查含有一項新發明，醫生在八分鐘內查出心臟病。這項新發明是一種簡單易行的診斷方法，可以通過測量心臟的電生理特性來診斷心臟病。該方法操作簡便，見效快，對於早期發現心臟病具有重要意義。

### 小兒感冒易患中耳炎

小兒患了感冒，少數突然耳部疼痛，及時求醫求診，醫生詳細檢查後，診斷為急性中耳炎。中耳炎是兒童常見的一種耳部疾病，通常是由於感冒引起的。症狀包括耳痛、耳鳴、耳內流膿等。如果不及時治療，可能會導致聽力下降或永久性耳聾。

### 孕時暴露於化學物質

海中，金屬汞與無機汞經生物轉化為甲汞，積聚於魚類。孕時吃過這種魚的魚，所生嬰兒發生神經性疾患，包括抽搐、癱瘓、智力低下等。研究人員指出，化學物質對胎兒的影響是深遠的，孕婦應避免食用含有高濃度化學物質的食物，並減少接觸化學物質的機會。

### 適當輸血對己無害

又根據生理學知識，一個正常成人體內，血液總量約佔體重的百分之八。如果失血超過總量的百分之十，人體就會出現一系列生理反應，如心跳加速、血壓下降等。如果失血超過百分之二十，人體就會陷入休克狀態。因此，在進行手術或治療時，適當地輸血是必要的，且對身體無害。

### 小兒感冒易患中耳炎

小兒患了感冒，少數突然耳部疼痛，及時求醫求診，醫生詳細檢查後，診斷為急性中耳炎。中耳炎是兒童常見的一種耳部疾病，通常是由於感冒引起的。症狀包括耳痛、耳鳴、耳內流膿等。如果不及時治療，可能會導致聽力下降或永久性耳聾。

### 靈芝滋補強壯

靈芝的藥效作用是多方面的，主要是：①、提高機體的免疫功能，其主要作用能從根本上改善機體的代謝功能，作用比黨參、黃芪強，亦能加速核酸和蛋白質代謝，促進造血。②、增加冠狀動脈血流量，降低心肌耗氧量，加強心肌收縮力，對抗動脈粥樣硬化的形成，並對血壓有雙向調節作用。③、具有鎮咳、祛痰、平喘及使氣管的纖毛柱狀上皮收縮而完全的作用。此外，靈芝還能促進肝細胞再生，能加速氧的釋放，增加組織細胞的供氧量，能對抗藥物造成的損害，能顯著降低血清膽固醇，故就是低濃度的靈芝煎液，其降脂作用也很明顯。

### 小兒「痙攣性支氣管炎」

香港在治療多能根治，給病孩之父母帶來無限希望。痙攣性支氣管炎是一種慢性呼吸道疾病，主要特徵是反覆發作的氣喘和咳嗽。這種疾病通常是由於肺部發育不全或感染引起的。治療方法包括使用吸入性藥物、物理治療和手術等。如果治療及時，大多數病孩可以獲得根治。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中文直接傳呼電話：680-5275

3365 東六街上下六房  
廚浴齊二千四百尺廿三  
年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105  
四睡房土庫三房兩廁三浴  
闊闊價四十四餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142  
面對倫敦戲院及大超級市場  
年入六萬多售八十八萬

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住宅：321-8198

6596 BROOKS 近東五十街  
兩睡房，土庫齊備，內外  
保養佳41x133，闊價廿  
八萬五

13250-八十街SURREY 12  
年新，面積二千九百呎，  
內外觀，價廿二萬餘

富貴門新區豪華新屋數間  
二千九百多呎，四大睡房  
設備齊，只售卅五萬餘元

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906

華埠老字號西藥房，年  
做四十萬，現東主退  
休出讓

餐館盤：①市中心餐館日做五百  
元器具新有批開價僅六  
萬二。②沙省埠餐館連實業，  
器具好，日做約五百元  
適合投資移民，售廿一  
萬九。

以上謝大鈞

1398 東13街近乃街上三  
房土庫二房，廚房靚屋樓  
地，地點好價廿四萬八  
千八百

**RAJI NIJAAR**  
432-7838  
434-1431

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
4883-4885

FLÉMING ST.  
KILLARNEY特設屋

地點佳，近整頓商業中心，地33x126，2560呎  
有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，  
家庭室暖氣壁爐，開放週六12-2，日2:30-4:30或  
預約參觀

高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車  
房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地42x  
131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST. 開放  
週二3-5，六2:30-4:30，日12-2

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌 Samuel Tse**  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

北溫476E 4街，現租750  
元，地50x137向南，全  
海景，地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八  
房三層向南大屋，全新裝  
修3500多呎標準地急售

3507 E. PENDER 上下四房，  
兩廚，新裝修，標準地  
向南好景，請快

43街近域多利，交通方便，  
上兩房下兩房有兩廁，歡迎  
來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK  
街兩月內完成，可供選擇材料  
顏色，材料一流交通方便。

六房三套廚另加正門士  
多舖，地大37x122收入  
好，28街近域。

公司：261-8118  
住宅：275-2147  
傳呼機：650-8862

商業盤：唐人街地王，25x125，三層高，  
開價一百卅八萬。  
Fraser 街，新紅鶴附近，  
34x122，開價四十餘萬。  
Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果  
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘。  
北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，  
租約長，夫婦經營，只售十餘萬。  
Boundary 夾 E. Hastings 唐西  
餐館，40餘座位，租平批長，新裝  
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。  
4260 Garden Place 烈治文一手  
業主，八年屋，保養一流，四房三  
廁，雙車房。

▲Camelia Garden 複式花園洋房  
全新，1485呎，三房加書房，兩廁，  
只售廿餘萬。  
▲高尚住宅區，存屋地 近#3  
Lucas Road  
▲Redwood Park 靚區，五房，  
8年 5088 Jaskow，一千八百  
呎屋。  
▲8540 Saunders 已租出\$950，  
地大71x126 地點適中，近學校  
▲農地住宅，一畝半多，有收入  
五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬  
▲Eagle Ridge 二年新，三房  
土庫可裝修，只售廿餘萬。  
▲Austin Road 一畝地，可建前舖  
後柏文，現時經營士多。

▲4269 Brant, 上三房下  
二房，二廁，交通便，開  
價\$198,000，地大33x100  
▲1728 E. 4th 三房，  
地25x100 \$169,000。  
▲1012 E. 51st Ave., 上二下二  
地42x122，只售  
▲Fraserview 靚景，二  
房二廁，已租出\$900，  
7629 Jasper，只售\$239,000  
▲Fraserview 豪華住宅，九房四  
廁四廁，地大60x138，三年新，  
環境幽美，有景，雙車房，只售  
五十餘萬。

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
MEDALLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營  
利潤高，開價\$50,000貨另計，容易管理  
賺錢生意 RAE-CENE'S高級時裝店，利潤100%以上，  
生意地點在商場內，開價\$269,000 二年半可回本  
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，  
有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊  
用具，原料及製成品  
★六年新屋，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可  
租出十四元，近學校，商場，環境中帶靜十九萬六  
★士多生意物業，店面四千呎，地大100x190，生意  
好，無競爭。開價\$429,000  
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩  
套房，開價\$280,000  
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於  
溫市4街上，開價\$250,000  
★"RISING STAR"麵包店位於繁華BROADWAY街上，具潛  
力，店主願意割讓，開價\$80,000  
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生  
意好，價兩萬九千九百九十九  
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多 生意連物業  
\$269,000  
★IGA FRASER 夾廿九街，開價\$179,000  
★2.75ACRES近10 HIGHWAY連新屋，上層四房，下  
二房，開價\$250,000連地房屋，合兩伙住。  
★\$198,000 五年新樓上下層完成，上層三房租出800  
元，下層三房租出600元，全新裝修  
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL週市生意，租約好，利錢  
高，私人問題急賣  
★農場5 ACRES及二房連生意及一切生財工具，開價  
僅\$295,000  
★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地 一共開價35萬  
★溫泉HARRISON地帶，地一幅\$70,000 一小屋租出，價  
\$125,000  
★FRASER HWY商業地100x190，現有住屋二層，全部  
租出，開價\$350,000  
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣及補鞋店，超值設備  
地點好，老字號，開價廿八萬  
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內







# 德西訪團率理總德東 援經元億十數求要擬

## 題問盟聯幣貨論討權授獲未

【波恩十三日電】東德總理馬德羅率領的訪問團，在波恩與西德總理科爾會晤後，將於今日離開波恩，前往柏林。馬德羅在波恩期間，曾與科爾就東德經濟改革問題交換意見。馬德羅表示，東德政府正考慮向國際貨幣基金（IMF）申請貸款，以支持其經濟改革計劃。科爾對此表示理解，並表示西德政府將盡力提供技術援助。然而，馬德羅也承認，東德政府目前尚未獲得IMF的正式批准。馬德羅的訪問團在波恩期間，還與西德官員就其他經濟問題進行了廣泛討論。馬德羅表示，東德政府將繼續努力，爭取早日獲得IMF的貸款，以推動經濟改革。

### 北韓向南韓呼籲 勿單獨參加亞運

【平壤十三日電】北韓政府發言人今日向南韓政府發出呼籲，要求南韓政府停止在國際體育賽事中單獨代表南韓參加。發言人表示，南韓政府目前正試圖通過各種手段，包括在國際體育賽事中單獨代表南韓，來分裂南韓的統一。發言人強調，南韓是一個統一的主體，任何分裂南韓的行為都是不可接受的。發言人呼籲南韓政府停止這種分裂行為，並與北韓政府進行對話，以實現南韓的統一。

### 基本法草案委員會 在京召開會議

【北京十三日電】基本法草案委員會今日在北京召開會議，討論基本法草案的修改問題。會議由國務院副總理錢鎔主持，參加人員包括基本法草案委員會的成員以及有關部門的負責人。會議討論了基本法草案的修改建議，並決定將這些建議提交給全國人民代表大會討論。錢鎔表示，基本法草案委員會將繼續聽取各界的意見，並對草案進行進一步的修改，以確保基本法的質量。

### 蘇由捷匈撤軍 快將達成協議

【莫斯科十三日電】蘇聯政府今日表示，蘇聯將從捷克斯拉夫和匈牙利撤軍，並快將達成協議。蘇聯政府發言人表示，蘇聯政府已經與捷克斯拉夫和匈牙利政府達成了初步協議，將從這兩個國家撤軍。發言人強調，蘇聯政府將確保撤軍過程的順利進行，並不會對這兩個國家的安全構成威脅。發言人還表示，蘇聯政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，以確保地區的穩定。

### 布殊謂六月峯會 將有重大成就

【華盛頓十三日電】美國總統布殊今日表示，他相信六月在華盛頓舉行的亞太經合會（APEC）峰會將取得重大成就。布殊表示，亞太經合會是一個重要的國際組織，將為亞太地區的經濟合作和發展做出貢獻。布殊表示，他將與亞太經合會的其他成員國領導人進行廣泛的討論，並就共同關心的問題達成協議。布殊還表示，他將繼續致力於加強美國與亞太地區的經貿往來，並推動亞太地區的經濟繁榮。

### 蘇聯有難民 民難有過萬

【莫斯科十三日電】蘇聯政府今日表示，蘇聯境內有難民的人數已超過一萬。蘇聯政府發言人表示，這些難民主要是來自於蘇聯境內的少數民族地區，他們因為各種原因而離開了家園。發言人表示，蘇聯政府將盡力為這些難民提供幫助，並確保他們的安全。發言人還表示，蘇聯政府將繼續與有關方面進行合作，以解決難民問題。

### 三年試驗圓滿結束 美核艇成功發射 兩枚三叉戟導彈

【佛羅里達州達拉斯十三日電】美國海軍今日宣佈，三年試驗圓滿結束，美核艇成功發射兩枚三叉戟導彈。美國海軍發言人表示，這次試驗是美海軍歷史上規模最大的一次核導彈試驗，也是三叉戟導彈服役以來最成功的一次。發言人表示，試驗結果顯示，三叉戟導彈的性能優良，能夠滿足美國海軍的要求。發言人還表示，美海軍將繼續加強對三叉戟導彈的研發和試驗，以確保其戰鬥力。

### 駐香港南非領事透露 南非實施改革後 將吸引港人投資

【香港十三日電】南非駐香港領事今日透露，南非實施改革後，將吸引港人投資。領事表示，南非政府目前正在進行一系列經濟改革，包括開放市場、吸引外資等。領事表示，這些改革將使南非的經濟環境更加有利於投資，並為港人提供更多的投資機會。領事還表示，南非政府將繼續與香港政府保持密切的聯繫，並推動兩國之間的經貿合作。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的關鍵。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。

### 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功， 湯柏舜稱：若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，

【香港十三日電】湯柏舜今日表示，若非與安哥拉、肯尼亞的談判成功，南非的經濟改革將無法順利進行。湯柏舜表示，南非政府與安哥拉、肯尼亞的談判是南非經濟改革的重要組成部分，也是南非政府能夠順利實施改革的关键。湯柏舜表示，南非政府將繼續與這兩個國家保持密切的聯繫，並推動談判的順利進行。



### 福口飽雞捉住爭·待虐態變狗日節

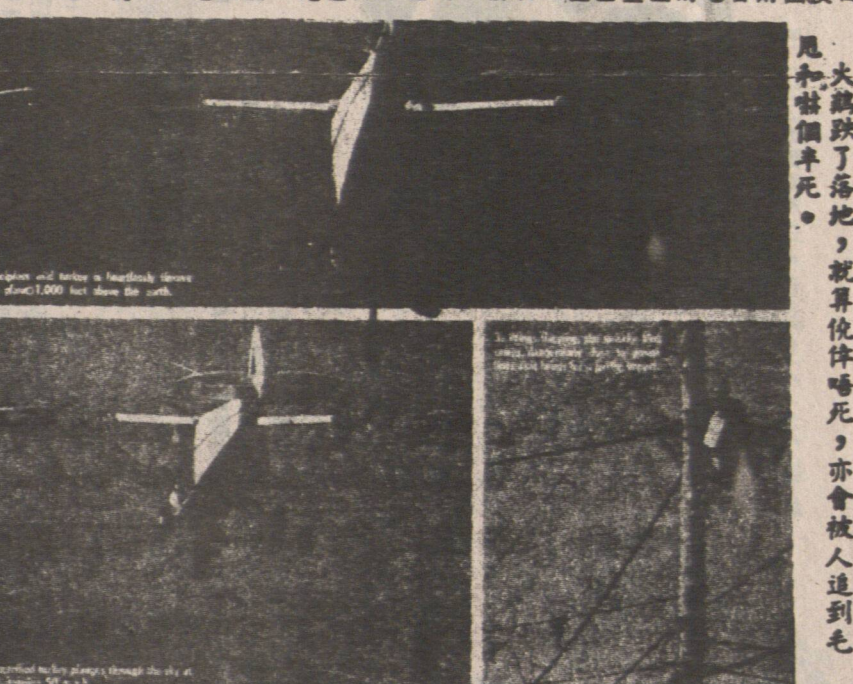


### 物中腹成亦死唔撻

雖然外國人口中，雞狗鬥爭是家常便飯，但在美國，每年十月便會舉行一個「狗日節」，慶祝狗類在人類社會中的地位。

狗日節的慶祝活動，通常包括在公園或廣場舉行狗類表演，如狗跳高、狗接球等。此外，還有一些狗類比賽，如狗速跑、狗接力等。

狗日節的起源，據說是因為狗類在人類社會中扮演著重要的角色，如看家、導盲、警犬等。因此，人類應該尊重狗類，並給予牠們應有的地位。



狗日節的慶祝活動，通常包括在公園或廣場舉行狗類表演，如狗跳高、狗接球等。此外，還有一些狗類比賽，如狗速跑、狗接力等。

狗日節的起源，據說是因為狗類在人類社會中扮演著重要的角色，如看家、導盲、警犬等。因此，人類應該尊重狗類，並給予牠們應有的地位。

狗日節的慶祝活動，通常包括在公園或廣場舉行狗類表演，如狗跳高、狗接球等。此外，還有一些狗類比賽，如狗速跑、狗接力等。

狗日節的起源，據說是因為狗類在人類社會中扮演著重要的角色，如看家、導盲、警犬等。因此，人類應該尊重狗類，並給予牠們應有的地位。



老虎交配認真短癮 每次快樂不夠卅秒

雌虎春情發作採主動女權至上

老虎在山野過著隱居生活，牠們的交配時間非常短，通常只有幾秒鐘。據專家表示，老虎的交配時間之所以短，是因為牠們在野外生活，需要節省體力。

此外，老虎的交配時間還受到環境的影響。如果老虎在野外生活，牠們的交配時間可能會更短。如果老虎在人工飼養下生活，牠們的交配時間可能會更長。

老虎在山野過著隱居生活，牠們的交配時間非常短，通常只有幾秒鐘。據專家表示，老虎的交配時間之所以短，是因為牠們在野外生活，需要節省體力。

此外，老虎的交配時間還受到環境的影響。如果老虎在野外生活，牠們的交配時間可能會更短。如果老虎在人工飼養下生活，牠們的交配時間可能會更長。



### 維多利亞雅絲普 愈來愈有女人味

維多利亞雅絲普，這位在「詹姆斯邦德」電影中飾演女間諜的演員，最近在多倫多舉行的電影節上，展現了她愈來愈有女人味的一面。

雅絲普在電影節上穿著一件優雅的晚禮服，展現了她成熟女性的魅力。她在接受採訪時表示，她非常喜歡這個角色，並認為這個角色讓她展現了不同的自己。

維多利亞雅絲普，這位在「詹姆斯邦德」電影中飾演女間諜的演員，最近在多倫多舉行的電影節上，展現了她愈來愈有女人味的一面。

雅絲普在電影節上穿著一件優雅的晚禮服，展現了她成熟女性的魅力。她在接受採訪時表示，她非常喜歡這個角色，並認為這個角色讓她展現了不同的自己。

維多利亞雅絲普，這位在「詹姆斯邦德」電影中飾演女間諜的演員，最近在多倫多舉行的電影節上，展現了她愈來愈有女人味的一面。

雅絲普在電影節上穿著一件優雅的晚禮服，展現了她成熟女性的魅力。她在接受採訪時表示，她非常喜歡這個角色，並認為這個角色讓她展現了不同的自己。

維多利亞雅絲普，這位在「詹姆斯邦德」電影中飾演女間諜的演員，最近在多倫多舉行的電影節上，展現了她愈來愈有女人味的一面。

雅絲普在電影節上穿著一件優雅的晚禮服，展現了她成熟女性的魅力。她在接受採訪時表示，她非常喜歡這個角色，並認為這個角色讓她展現了不同的自己。



### 利摩功虎壁級超 海唔茶飲企身橫

利摩功虎壁級超，這家位於多倫多的餐廳，最近推出了一種新的茶飲，吸引了不少顧客前來品嚐。

這種茶飲是由名師調製而成，味道獨特，深受顧客喜愛。餐廳負責人表示，他們非常重視顧客的口味，並不斷推出新的茶飲，以滿足顧客的需求。

利摩功虎壁級超，這家位於多倫多的餐廳，最近推出了一種新的茶飲，吸引了不少顧客前來品嚐。

這種茶飲是由名師調製而成，味道獨特，深受顧客喜愛。餐廳負責人表示，他們非常重視顧客的口味，並不斷推出新的茶飲，以滿足顧客的需求。

利摩功虎壁級超，這家位於多倫多的餐廳，最近推出了一種新的茶飲，吸引了不少顧客前來品嚐。

這種茶飲是由名師調製而成，味道獨特，深受顧客喜愛。餐廳負責人表示，他們非常重視顧客的口味，並不斷推出新的茶飲，以滿足顧客的需求。

## 新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗參 美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶 一律照價七折

|         |        |            |           |
|---------|--------|------------|-----------|
| 正北芪片    | 每磅7.90 | 美國一號洗頭水    | 16oz 2.30 |
| 正大淮山角片  | 每磅6.50 | 英國添美洗頭水    | 16oz 2.35 |
| 特大原色西歸頭 | 每磅7.90 | 一級血杞子      | 每磅5.80    |
| 益食海參    | 每磅6.90 | 買二送一 兩磅送一磅 |           |

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389

## 華僑金行

經營業務

|      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|
| 正價買賣 | 金銀首飾 | 黃白金飾 | 鑽石玉器 | 紅藍寶石 |
| 各國金幣 | 鑽石首飾 | 結婚金牌 | 賀壽金座 | 名廠鐘表 |
| 價錢公道 | 款式新穎 | 精工修理 | 專人主理 |      |

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

251-1383

專營統辦：泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

## 北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：加豬肉同煲作湯料

淮山片一兩 實二兩 日魚一兩

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN  
謝煜賢  
Salesmaster

本公司特向

Don Quan (謝煜賢) 先生於 1989 年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

- ★ 屢獲溫哥華實業局總統會 (President's Club) 獎
- ★ 連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★ 名列 1985 至 1989 年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★ 連獲 Canada Trust 公司 1988-89-1990 年 Salesmaster 獎。
- ★ 連續六年獲得溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420-4665



感謝僑胞數年來惠顧  
恭祝各位新年快樂  
身體健康·財源廣進

本公司以衷心  
祝賀

關伯興先生 (Pah Quon) 於 1989 年

- ★ 獲得 Canada Trust 公司 1989 年 Salesmaster 獎。
- ★ 連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
- ★ 連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。  
歡迎電話聯絡 ☎ 438-8161



PAH QUON  
關伯興  
Salesmaster



Salesmaster  
關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅：  
435-7257



FRASERVIE 菲莎河景區景美屋靚

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ★ 2175 HARRISON DR. \$269,900   | ★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900   |
| ★ 2195 HARRISON DR. \$339,000   | ★ 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★ 2310 HARRISON DR. \$359,900   | ★ 2015 SCARBORO \$298,900       |
| ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000    |



關子平

投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| 生意連物業              | \$439,900 |
| 3313-3315 KINGSWAY | \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA    | \$395,000 |
| 7154 SPERLING AVE. | \$35,000  |
| 小型餐館               | \$35,000  |



Leader Club  
丁建新  
KIM TING

住宅：  
251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語 255-5438



- |                                              |                         |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下一，上下廚齊全買地送屋 | C. 列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七十二呎 |
| B. 列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘                  | D. 西餅麵包四萬八千             |
|                                              | E. 數間餐館三萬一千起            |



JENNY LEUNG  
梁太



Salesmaster  
鍾良忻  
TOM CHUNG  
住宅：  
684-2298  
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大 33' x 122' 全面積二仟四佰呎價 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎靚屋，地大 33' x 122' 極美，LOT 50 x 200 開價 40 萬



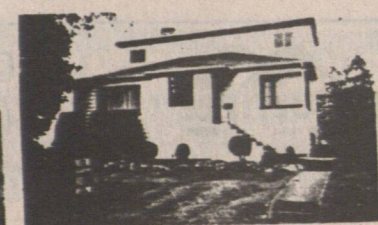
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地，交通方便，地大 33' x 122'，價 25 萬餘元



STEPHEN WONG  
住宅：  
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房，二層半，二廚二廁，地大 5700 呎廿多萬元

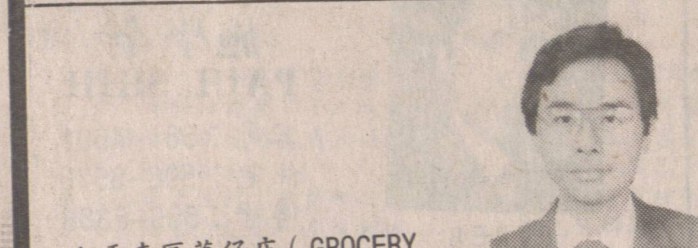


西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大 50' x 130' 叫價 40 萬餘

- ★ 西區十四街近大學，四/五睡房，叫價廿多萬元，標準地。
- ★ 西區五十七街，四十年屋，地大 64' x 120' 叫價五十九萬九千元
- ★ 東區商業地，京士咸大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



Salesmaster  
黃漢  
TONY WONG  
住宅：  
876-2335



※ 雲東區菜店 (GROCERY STORE) 位置好，生意佳，租約長，只售 \$21,000

※ 雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2 1/2 廁，雙車房，廿七萬餘。



陳煦楷  
TANY CHAN  
住宅：439-2001  
傳呼：735-7898



Leader Club  
賴觀祥  
EDWARD LAI  
PAGER:  
686-0900



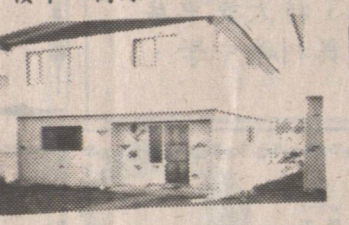
十八年新西區寫字樓地大 150' x 120' 價 \$3.2M



1266 E63 及 780 E. 31 全新共五睡房，三層 \$329,000



3045 GLEN DR. 四睡房二廚地大 40' x 63' 近菲沙及十二，價十八萬餘



卅三年孖屋 1668-1670 FRANCES 地 33' x 122' 土庫高，可租千八元 \$240,000



88 E. 22 街，月收八百五，上三下二，\$198,000



1524 E. PENDER 上三下三，有兩廚，33' x 115' 柏文地，價 \$240,000



268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚廁 \$335,000



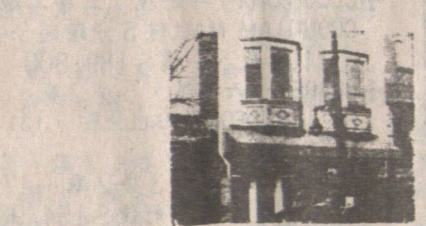
2218 E. 45 十年新特色屋，地大 33' x 122' 好地位 \$345,000



Leader Club  
陳培  
PETER CHAN  
住宅：  
321-0577  
Pager:  
686-6699



林建熙  
KEN LIM  
住宅：  
298-1551



- ★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
  - ★ 522 EAST 4 街，入息屋 \$1200 元，地 50' x 120' 叫價 \$195,000
  - ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25' x 120' 叫價 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI  
許太  
住宅：437-3654



本拿比新屋 \$518,000

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

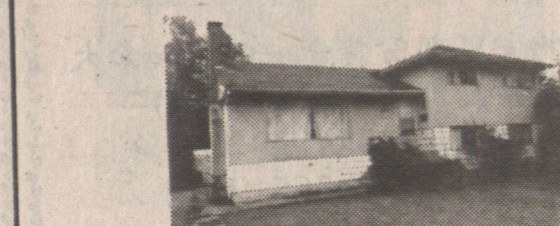
- ★ 本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華新屋七房五廁，近四千呎，地大 51' x 172'，叫價 \$518,000
- ★ 列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4-9 畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可還價
- ★ VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街十七年上三房下二房 \$269,000
- ★ 列治文 10660 PALMBERG RD 八年新超級四房平房，地大 2,335 畝有發展機會，\$650,000
- ★ 列治文西班牙式孖屋 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85' x 113' 每邊上三房下 一房全出租 \$328,800
- ★ 3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33' x 110' 價 \$229,000
- ★ 西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議
- ★ FRASERVIE 區有景觀屋上三房下二房地大 45' x 143' 價 \$329,000
- ★ KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



ALEXANDER CHAN  
陳禮孝  
住宅：251-2646

LAURA TANG  
鄧太

住宅：431-0164  
434-1712



10271 CAITHCART RD., RICHMOND 廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大 74' x 141' 呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價 \$219,000



黃太  
HELEN WONG  
\*精通國、粵、英語\*

- ★ 東百老匯街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售 \$980,000
- ★ CAMBIE 區，930 W. 22 街，地點一流，近 DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一房一廳，現已出租年收 \$19800 自住投資最佳，33' x 122' 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構  
恒隆地產，美孚新邨各  
舊友新知拜年。  
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

· 歡迎賜教· 地產買賣·  
忠誠服務·



余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788

Canada Trust/Realtor  
加拿大信託實業地產

高貴林一百一十座位唐  
餐館，有酒牌，租平，請  
電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前  
舖後居，樓上三伙寫字樓  
適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間靚屋，由  
\$229,000- \$349,000  
歡迎查詢。



Leader Club  
蕭太  
CHRISTINE SIU  
住宅：435-1231

溫哥華  
\$279,000



甄蕭詠雯  
NORA YAN  
住宅：  
437-3958

- ※ 西區孖屋，地大 49.5' x 125' 每邊有四睡房，兩浴室，後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ※ 本拿比 METROTOWN 大廈地 33' x 99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ※ 本拿比十六街，兩睡房，地大 63' x 99, 叫價 \$159,000
- ※ 本拿比城市屋，新地庫二個，叫價 \$199,000
- ※ 本拿比 METROTOWN 近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大 63' x 144' 叫價 \$899,000
- ※ 靚屋！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價 \$395,000
- ※ 本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大 63' x 99, 叫價 \$189,000







## 副省長將穩定農村的政策投資

**馬特**

工夫茶絕美。

潮汕的女子茶可與潮汕米方，放在「米」字上做文章。製作時，先將稻谷放入鍋內煮至熟軟，再將熟穀曬乾去殼殺胚，滲上少許鹽水，即成「米仔乾」。將「米仔乾」連同河裏取來的乾細沙，一起放進鍋中炒煉，這就是「炒米」。然後，取白糖或紅糖水在鍋中煮成糖漿，滴上幾滴柑油或加入幾片柑皮，待火候成熟時，將爆好的炒米倒入糖漿中，再加上炒熱的芝麻、花生，最後把糖糰與炒米攪拌均勻，倒進固定的木格內，鋪平壓實，這就成丁香、酥、甜的「潮汕米方」。

潮汕的女子茶可與潮汕米方，放在「米」字上做文章。製作時，先將稻谷放入鍋內煮至熟軟，再將熟穀曬乾去殼殺胚，滲上少許鹽水，即成「米仔乾」。將「米仔乾」連同河裏取來的乾細沙，一起放進鍋中炒煉，這就是「炒米」。然後，取白糖或紅糖水在鍋中煮成糖漿，滴上幾滴柑油或加入幾片柑皮，待火候成熟時，將爆好的炒米倒入糖漿中，再加上炒熱的芝麻、花生，最後把糖糰與炒米攪拌均勻，倒進固定的木格內，鋪平壓實，這就成丁香、酥、甜的「潮汕米方」。

「油麻茶」一般是選用上等優質「茶米」（嫩茶葉），放入帶齒的臼鉢內，用番石碾磨的粗粒特製的「搗茶末」，將茶葉黃連成粉末，然後加入炒熱的芝麻、花生、黃豆、香米、蒜子和少量的鹽，並沖上開水。飲用時，再加上少許，便成了香、甜、鹹、甘濃諸味俱全的獨具一格的「潮汕女子茶」了。

一邊喝著「潮汕油麻茶」，再吃上一塊「潮汕米方」，那真是別有滋味，難怪男

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋，傢  
俬，醫藥，旅  
遊。  
代理商業樓宇  
，栢文及生意  
保險。  
代理主管理商  
業樓宇栢文，  
房屋各種物業  
，代收租金，  
經驗豐富，專  
業準，手續  
費廉。

oplan CENTRE

SS  
RANCE LTD.

99 145 KEEFER ST.

基地五千多個，其中鮮活農產品出口生產基地和加工企業一千多個。該省生產農產品一千多個。亞洲綜合性優質農產品基地等各具特色的基地系列生產體系。幾個現代化水平較高的農業商品基地的試驗區，組織有關

面通力協作，探索出  
一條有廣東特色的現  
代農業的路子，使廣  
東農業在幾年內再上  
一個新台階。

李振儒要求各級政  
府把掃盲工作提到興  
政治、經濟工作同等  
地位，為計生工作

## 金瓶梅塑像展出

泥人張塑像首見裸體

至星期五  
九時半至四  
、廣州、

一九五  
37-88

元，該省長陳伯棠接受家，利用外資，當前訪談中表示，已籌劃整頓中學，該省將穩定農村政策，穩定生產布局和產業結構。除了在去年農

經初步形成。西果菜基地，粵北，粵東，粵南，珠江三角。省還將有計劃地建設

。這回黃牛突然回家「省親」，驚動了村民，有人說買民資

廣西畝主

文宣

九成在

南寧消息：在「國際掃毒年」之

「國際掃毒年」之

廣西壯族自治區，民政廳副廳長席才發，建國以來，廣西共有十七萬人脫盲並

七萬

七成是婦女

百分之九十一在農村，  
百分之七十一是婦女，

壯年中的文盲，提高  
農村人口素質，防止  
新文盲的出現，採  
取有力的措施，緊緊  
實實地開展掃盲工  
作。

兩廣海南

題材的大型系列彩塑羣（組）像，春節  
期間首次在廣州文化公園展出。彩塑計  
有二十六組，一百零五個人物，分別以  
羣像、組像和個體像交錯排列，其立體  
造型藝術，情趣盎然，人物形象栩栩如生，  
出神現體人物。

海口消息：海南電  
視事業從無到有，從  
小到大，迅速發展。  
目前，全省已形成以  
電視台、轉播台和微

十年  
瓊  
高  
電

**Su REALTY**  
**CHINATOWN**

本公司服務時間：星期一至五  
九時至五時半，星期六、日及  
職員懂台山、國語、中山、  
潮州、英文、越南等方言。

本公司自  
電話：68

却說：牛已賣給別人，我豈能賣這份不義之財？」他每天能賣這份不義之財。」他每天

**省親記**

精心飼養老黃牛，等待失主的到來。可是

**西趣聞**

等了一個月，都不見失主找上門來。他只好於近日自己把牛送失主家。

當失主拿學獎與見到與自己「不辭而別」三十多天的老黃牛時，既驚訝又高興。

後的文化技術教  
但目前廣西尚有  
一百七十萬人，

用於桑

**僑胞**

七位

海口消息：據悉  
澳台同胞捐贈物款

十年未斷  
億元助瓊省

於辦學 其餘用於交通電訊

近十年來 海南旅華僑 港  
的教育文化等方面的款額達一億多元人民

迅速發展 覆蓋全國 平水

海南電視台於一九七九年建立，到一九八八年，全省建成貫穿十一個市、縣，總長五〇九、四公里的廣播電視專用微波線路，已有電視台二座，省級電視播傳台二座，市、縣級以下電視差轉台六十五座，衛星地面接收站四十二個。人們在海口和通什市可以看到了四套電視節目，在文化比較落後的白沙、保亭、陵中等的少數民族自治縣縣城，也可以看到一套以上的電視節目。

地址：  
336 E. 14th AVE.  
新電話：  
八七九·四三八九

Award of Excellence

---

**CEANA PROPERTIES**  
REAL ESTATE SERVICES  
5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4



祖、旅遊的華僑、捐資桑梓興辦教學之七十萬金用於興宿舍一千五百多幢小學都得到旅外僑

人、港澳台同胞逐年增加，不少旅外僑胞也回鄉，修建公樓、電訊等。這些捐款百分之十，新建教學樓、圖書館、實驗館、師生宿舍面積達十六萬平方米，全省八百所初中助。

事實證明，赤兒鎮支秦禁賭「娘子軍」力量不弱。

田寮村的某某，近三年來，在山頭填穴間的賭場共輸去四萬多元，他妻子親朋好友紛紛去救與他交惡。他妻子參加禁賭協會後，抓住他疼愛兒子的心理，耐心開導他，「要是兒子長大了，也像你這樣好賭，也弄得

不完全統計，全省六成五的人口可以看到海南電視台一套節目，百分之五十一點四的人口可以看到中央電視台一套節目，全省電視人口覆蓋率達八成三，高於全國平均水平。

賭博輸去家產積蓄，某案在勸夫要求的的情況下，只好到婦聯小組的大院不成離婚，村婦女協會的小姐和姐妹們因此一連幾天一起出門對某某進行教育，派出所也對其進行處理。在幾方共同努力下，姚某冷也沒參加賭博了。

赤兒鎮現有婦女禁賭協會會員三

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

**聯絡中心**  
303  
二層面積 2600  
新地毯，樓  
000  
值地。現有  
× 650 面積七  
20 呎，有角  
區市景色一覽  
十餘年二層  
，近學校，  
0 呎呎，職業  
月入 \$1250  
出租 \$199,900  
四睡房，地

**1236**  
桑拿斯區超級  
近學校及交通  
語電：(604) 2

自住保值，  
連兩間租屋  
景色怡人，環



歐產超過一噸，國為農民在

八年，國泰信用的  
一個出納員，  
博輸錢，貪污了  
多元，被判十五  
刑。

去年二月廿七  
鎮婦聯與派出所  
了禁賭現場會，  
立了婦女禁賭協  
相繼成立了婦女  
個禁賭網絡，在  
協調指揮下，查  
「這個魔鬼。」

禁賭協會成立  
語：「女人聯能

**花縣禁賭「娘子軍」**

謝奕 胡偉強

鎮鄉聯友會，鎮鄉聯友會，九個村委會組，組成一個派出所，趕跑「賭博」。

赤衣銀的婦女充分發揮了自己在於苦口婆心，細水長流，打「團體戰」也是她們所擅長的。瑞樓村婦女經常利用晚上休息時間去做賭友的思想工作。如晚幾點鐘的某某，經常利用晚上休息時間去做賭友的思想工作。如晚幾點鐘的某某，經常利用晚上休息時間去做賭友的思想工作。

組員一四五人，禁賭員或「賭徒」的冠冕。她們不但督促自己的丈夫去戒，也督促別人。女村主任蔡銀兒，夏仕好發現兒子黃士某曾兩次參加賭博，某日前，思想有點矛盾，想結婚後再去。但夏仕好堅持要兒子結婚前去。結果，她的兒子在結婚前一天到派出所投案，得到全力處理。

至於全鎮各村落，則全力大整頓，去年赤衣銀派出所加強檢查監督的情況下，全鎮已發現賭博案件宗。

全鎮的社會風氣有所轉變。

周記

|             |      |
|-------------|------|
| 承接住宅        | 內外油漆 |
| 土庫間格        | 清洗地毯 |
| 手工精良        | 價錢最平 |
| 電話：875-8669 |      |

安居樂 自賣屋電話 669-2

- \* 溫市8112 CHESTER ST. 33 x 122 + 8 餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，下三房可分組，近學校及車站 \$289
- \* SURRY 6714, 148 STREET 近 2 畝投資，四睡房大屋收租，發展潛力大。地 11 畝特價。\$310,000
- \* 北溫306-251 W. 45T 一睡房頂樓單位，樓或書房及露台，大窗，樓底特高，無連S133,000
- \* SURRY 13811 89A AVE. 66 x 140 地，面積 1700 餘呎，上兩房下兩房已分，車站近 BEAR CREEK 公園只 169,900
- \* 溫市1015 ODLUM DR. 二層入息屋，18 水準內部裝修，新屋一樣，上下分組，大露台中心地帶，另外還有巨形車房，大呎只 7258-18 ST 近 2 畝 9500 餘呎

氣壁爐 爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段  
屋主本月內搬出。勿失良機 \$245,000  
\* 西溫 1080, 24TH ST. 110 x 140 特大土地  
年入三萬，投資良機，前途佳近海灘  
境幽靜，近學校及商場。價 \$759,900

**SHUM'S REALTY LTD.**

新榮房屋地產經紀行

**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

沈慶俊 及 沈太

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria)

✦ 1574-1578 KINGSWAY 8組柏文 2商  
\$699,000  
✦ 5170 MANOR, BBY. 66 x 132投資好地  
✦ 6020 BUCHANAN 52 x 120卅四年新1  
北本拿比  
✦ 1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900  
✦ 214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文  
✦ 208-8680 LANSDOWNE 2房柏文急售  
✦ 4594 WELWYN 41年新街角屋上下2  
✦ 3314 WELINGTON 溫哥華特色大屋上  
✦ 1790 E. 6TH 新盤口上下二二標準地  
✦ 3691 東佳治街成翻新上下完成 \$21  
79組4座大屋好發展區, 入息好  
✦ CLARK街大車房BODYSHOP出賣, 好地  
✦ 電髮屋生意, 兩地店生意由九十九  
✦ 起飽滿兩間, 一間 \$16800 一間 \$

請注意現時是換西區屋的好時  
請來電為你免費估價買東區屋

贈送新年日曆, 歡迎到取

**忠誠免費估價**



33 Ave.)

業舖，好入息

業有景廿九萬三  
00呎石米好區，

50呎急售 \$139,000  
仔住過酒店 \$153,000  
成 \$209,000  
下完成 \$295,000  
219,000  
0,000

可做酒店三百 99 萬  
區好生意 \$68,000

50,000 請電  
光，好學校

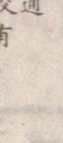
**！ 謝謝！！**

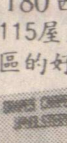

 二年新  
 廠四廁  
 萬四餘


 1920 NASSAU域多利及58  
 街，大屋正層千四呎地42  
 ·121·，十一年新


 學校交通  
 ·有  
 萬8


 180西62街好西區41·  
 115屋大上下完成連到西  
 區的好時候


 BRINTON  
 合生意  
 000


 3691 E. GEORGE上二下二  
 可分租，全翻新21萬9

2160 Kings  
Van., B.C.  
**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
中文傳呼: 680-  
Fax: 437-  
公司: 348-3501  
住家: 421-8178

★有香港客想現金買入商業  
大地請來電查詢!

★COMMERCIAL 近HASTING 靚兩大睡  
約900呎, 價13萬9  
2646 東五街, 標準地, 四十五  
房靚屋, 土庫完成, 自動車房2  
14 街 1663 號一年新前後座房  
房1個半浴室, 車房, 價\$175  
近PNE 標準地, 堅固石米屋, 上  
下兩睡房可分租, 有車房, 價十  
十八百

★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一位  
50呎商業地開價\$369,000

★1410 E. 58街 41.5'x115' 街角地  
新石米靚屋, 全新裝修, 上三下  
每月收\$1200, 開價\$238,000

★近京士威央域多利4483 GLADSTO  
地, 上二下二房分租每月入息\$  
價\$229,000

## 大樓及

房柏文

兩睡房

2萬9

三睡房

000

兩睡房

九萬三

宅單位

卅六年

二出租

NE標準

1100

★ 本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59×104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣，防盜中央吸塵，對講機，按屋浴缸，歐洲建築師，材料手工一流  
開價\$468,000

★ 高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房\$255,000

★ 2840 東四街33×124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價僅\$239,000

★ 2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師\$338,000

★ 梨型屋急讓，地點好，設備新，現只開價\$35,000

★ 乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租\$219,000

★ 近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租\$275,000

★ 2627 CAMBRIDGE標準地，全新大屋 33 萬 8

★ 325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬芭，前後有大靚花園，價三十餘萬

★ NEW WEST 萊鋪連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下萊鋪59.4×132街角地，叫價\$239,000







在深  
圳及  
惠州  
等地  
視察

李鵬  
謂對  
外開  
放

是中國  
長期  
國策

(廣州二月十二日電)國務院總理李鵬二月七日至十一日在廣東深圳、惠州等地考察時強調，對外開放是中國的長期國策，關起門來中國搞不好社會主義現代化建設。

李鵬說，興辦經濟特區和進一步開放沿海地區，是改革開放的重要步驟。中央關於經濟特區的基本政策不會改變，經濟特區在治理整頓、深化改革和發展外向型經濟開放作出更大的貢獻。他讚揚核電站建設要有為中國第一座

好，更有生氣。

在深圳期間，李鵬總理出席了經濟特區工作會議，並作了重要講話。他強調，特區經濟發展速度應該比全國平均速度高一點，特區的發展方

度快，質量好。他說，現在工程已進入核島、常規島安裝的關鍵時刻，中

外專家、工人要團結合作，齊心協力，把工程建設好。他要求每一個中國工作人員要有

大型核電站建設壯志，希望外國技術專家也為電站建設貢獻出自己的技術、才能和熱情。

離開大亞灣核電站後，李鵬一行在廣東省委書記

上海匯法荷銀行  
貸款二千萬美元

到地處東江中游的  
惠州市考察。李鵬  
在淡水鎮參加了工

在廣東省省長  
書選平、深圳市委  
書記兼市長李灝的  
陪同下，李鵬總理  
察看了深圳市容並  
視察了現已部分開  
通的皇崗口岸，並  
和海關、武警、商  
檢、衛生檢疫等單  
員合影留念。她勉  
勵大家勤奮工作，  
獻身邊防，為改革  
的工業技術改造。

（上海電）上海投資信託公司日前與法國、荷蘭等五家外國銀行簽訂了一項二千萬美元的銀團貸款協議。

據介紹，這是去年中國政府向上海革命暴亂以來，外國銀行首次向上海金融機構提供的中期商業貸款。貸款條件比較優惠。

為了降低籌資成本，上海市投資信託公司採用了國際上較新的貨幣期權交易。

據悉，這筆貸款將主要用於上海

久前破土開工之  
京十三日  
（北  
電）中國  
武警部隊  
一批主要  
負責幹部最近易  
據悉：中國  
玉書任中國人民  
武裝警察部隊政  
令員，呂壽延、  
部隊司令員職務

中國

# 場市術技國中去年 元億十八逾額交成

(北京十三日電)  
記者去年從國家科委獲悉，去年中國技術合同成交金額達八十一億四千六百萬元人民幣，比前年增長百分之十二。

科學技術進入中國商品市場是一九八四年以來科技體制改革的一大成果。在過去的體制下，科技經費由政府撥給，科技成果的轉讓則是無價的。

據統計，一九八九年中國擁有各類技術貿易機構一萬九千三百六十個，固定從業人員三十七萬人。從技術交易活動及亞太、北美、西歐等

# 中國已下令 民間文藝出 指其出版大量淫

# 中國已下令撤銷

（北京電）中  
國民間文藝出版社

民間文藝出版社

來自國家新聞  
出版署的消息說，

指其出版大量淫穢圖書

近兩年來，中國民間文藝出版社嚴重

# 撤銷

(北京電)中國民間文藝出版社已被撤消。

來自國家新聞出版署的消息說，近兩年來，中國民間文藝出版社嚴重

## 出版淫穢圖書

業分工範圍，出版了翻譯小說《應召女郎》，該書渲染色情淫蕩形象，夾雜淫褻的具體性行為描寫，有很大的挑逗性。一九八八年七月，中國民間文藝出版社嚴重違反協作出版規定，以五千元的管理費將書法賣給河北一家書店，為該書店非法出版《望鄉女》一書提供了條件。近一個時期以來，中國民間文藝出版社還大量協作出版夾雜淫穢色情內容、格調低下、內容和封面、插圖、提要渲染淪淪、暴力、色情的圖書，被新聞出版

中國  
警武  
隊部  
要主  
部幹  
人易

產性行業發展快，比重大。在現有私營企業中，從事工業、建築業的有一萬多戶，佔私營企業的六成一。其次，是「外向型」的私營企業發展良

國務院、中共中央軍委二月一日決定：周治委員，王文理、左印生任武警部隊副司令員，徐壽增任中國人民徐桂實任副政治委員。免去李連秀的武警、張秀夫和武警部隊政治委員職務、范志汾、張海天的副政治委員職務。

中國民委副主任伍精華稱  
保持民族地區穩定  
爲民委今年最大事

餐紙

（北電）國家民委副主任伍精華今天在此間說，中國目前的民族關係中還存在著不穩定的因素。形形色色的民族分裂主義份子正在同國內外反黨、反社會主義和頑固堅持資產階級自由思想的人勾結。因此，保

有消息說，今年中國的民族工作面臨十大任務，首當其衝的便是加強民族團結，保持民族地區的穩定。

伍精華說，中共第三代領導人對民族工作給予了高度重視。目前中國民族地區的形勢是好的。

國家民委的

一位高級官員稱政府正在考慮國企業與民族自治區的利益分配問題，以防止造成族子首敗。

國家民委還將會同有關部門，全面考察民族幹部，為培養才兼備的民族幹部而努力。

廣東私營企業  
較前年增六倍

00四門電動椅  
窗電天窗冷氣機件  
好折實七千五百零  
270·0811

（廣州十三日電）廣東私營企業在沉寂了一段時間之後又見興旺，目前在冊登記的私營企業比前年增加六倍。

至去年底，該省已辦登記的私營企業有一萬六千多戶，職工人數達二十萬六千多人，分別比上一年增長六十三萬四萬和四點三九倍。

上海地鐵工程  
將於今年開工

SCRE  
沙省絲  
四名，

(上海電)上海已醞釀了三十多年，近年來隨著經濟發展，市內機動車、非機動車成倍增加，交通擁擠，道路狹窄，各種車輛爭道，已到了非整頓不可的地步。據悉，上海市政府已決定，從今年起，將開始對市內道路進行大規模的整頓，包括拓寬道路、增加車道、改善交通標誌等。這項工程預計將耗資數億元，預計將在明年完工。屆時，上海的交通狀況將得到顯著改善，市民的出行也將更加便捷。

程將於今年正月開工。據悉，上海地鐵一號線工程，由華起穿過市中心，到達已建成使用的鐵路新客站為止，全長十四點五公里，沿途設十二個車站和一個車輛段。目前，這條地鐵隨着鐵路新客站的建設，已建成

增長，道路通行能力，公共交通客運量平均每天高達一千五百萬人次。爲改善市內交通條件，上海市規劃在拓寬市內道路的同時，興建地鐵和有架道路，使市內兩面交通向立體交通發展。

這項計劃投資爲二十五億元的工

星輝  
(即舊王志龍駕駛學校)  
HENRY WU主理  
經驗豐富 · 歷史悠久  
筆試路試 · 效率速成  
本校採用九零年新車  
電話：322·5145  
325·0917

**TERA**  
**TRUCKING 1987 LTD.**

• 拆除 • 填平 •  
• 挖掘 • 搬運 •

〈簽約或鐘點計均可〉

SURREY B.C.

電話：591-7253  
留言：650-1681



**SCREEN PRINTING**

沙省絲印店出讓，店員四名，有客戶，生意連工具機器出讓，適合香港投資者，價\$75,000勿失良機。有意者請覆  
P.O. BOX 6063 SASKATOON,  
SASK. S7K 4E5

二月十九日往多倫多  
多男性能程機票兩張  
每張一百八十元  
電 321008874  
或 688008877

**機票廉讓**

保養一流，電池新，售七百  
元電 874  
2490

**靚車出讓**

冰霜雪櫃爐頭乾洗  
衣機住家及工業車  
化裝櫃等。有意請  
電 8743682

**電器傢俬**

招收新生，收  
下午五時後  
254.17

**教授**

專售  
西德車讓  
八四AUDI50  
00四門電動椅電  
窗電天窗冷氣機件  
好折實七千五百電  
27000811

**紅餐帖喜**

885 · 8575

**誠徵男伴**

中國少女誠徵廿歲以上誠實男仕  
伴有意者請寄中  
上海市愚園路九  
九弄廿四號李收

**讓廉**

電： 2 高先生洽  
依廉讓先生



# 世運分銷公司

## OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零售批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

## Kam Yen Jan

### CHINESE SAUSAGE

自來水

送禮名貴

不含味精

材料純正

皮衣薄脆

肉質鮮美

風味特佳

美加風行

加拿大永康  
人壽保險公司  
The Citidel Assurance  
105-1291 W. Georgia  
Van. B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗，  
個別之所需各有不同。凡對兒女  
大學教育保險，家庭保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險入息保  
險減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，  
請賜電話，極表歡迎。

華人高級代理  
伍偉權

 **納偉旅行社**

*love & white travel*

總店：編址：539號110室 | 尖沙咀：77大雲霄：604 689 0501  
分店：嘉士頓中心2828樓地下 | 尖沙咀：604 253 4422

**1990年特別介紹全新精選旅程**

**首創 紐西蘭南，北島，澳洲十五天遊**

暢遊：紐西蘭南，北兩島及澳洲南岸各名勝風光。  
包括：奧克蘭，維多利亞乳岩洞，路多慮亞，彩虹  
鱒魚場，毛利族文化村，奇異果種植場，聖  
堂市，蔚城，皇后城，墨爾本，坎培拉，牧  
羊場及雪梨塔等

- \* 全程華人專業領隊。
- \* 包早、午、晚三餐。
- \* 回程可停留香港。

出發日期：九〇年二月十八日，三月四日，四月一  
日，五月六日，六月三日，七月一日，八月五日，  
九月十六日，十月七日，十一月四日，十二月九日

費用：成人—由\$3198—\$3668  
小童—由\$2222—\$2668

# Melonari\* SHOES LTD.

各位仕女，本公司隆重介紹意大利手工高級皮鞋，舞鞋，材料上乘，舒適耐用，特別適合出席舞宴穿著。備有大量款式及不同顏色配搭，可供選擇，歡迎駕臨本公司陳列室參觀選購。

憑此廣告  
九折優待  
10%OFF

1165 WILLIAM STREET  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
CANADA, V6A 2J1  
(604) 255-4150

# 北本汝比





**BERNIE LEON**  
梁 嶽 雄

四睡房家庭屋，完成土庫，  
近學校，西門菲莎大學，巴  
士站及購物商場。廿五年新  
叫價 \$ 319,900



**TRILLION REALTY CORP.**  
261E. PENDER ST., SUITE 202  
VANCOUVER, B.C.  
BUS: 669-2889    RES: 433-3756

只售 \$ 349,900

---

FRASER 夾29街，五年新屋3,100呎一呎豪華橡木靚裝飾，設備齊全。六睡房，兩廚房，家庭室及雙車房等。詳情請電581-1211

MOIZE DOSSA

Sutton GROUP

MEDALLION REALTY

# 著名海鮮酒家 空前減價急賣

---

①座落百老匯大街，二百座位著名海鮮酒樓，年營近百萬，濃淡酒牌，裝修一流，批好，東主另有萬意，大減價急賣，僅取價十三萬認真抵買，機會萬勿錯過。

②座落新興列治文區市中心No.3路夾WESTMINSTER最繁忙大街，百餘座位著名海鮮酒家，租平批好，濃淡酒牌，年營約十五萬，東主因事離國急賣，十二萬五有商量，生意穩定，潛力無窮

滿堂紅公司：874-4268 傳呼：667-7393

何仲生代理：278-7870

**生意出讓**

\* 南本拿比蔬菜生業舖 \$49,500  
\* 西百老池蔬菜生業舖 \$49,000  
\* SAND 溫市中心, 五十座位, 價 \$128,000

**餐館出讓**

\* 唐番餐館, 八十五座位, 外賣, 夾溫哥華  
卅分鐘, 開價 \$125,000  
\* 北溫, 130 卅座 \$90,000  
\* 二埠市中心 中西餐館一百座位有外賣開價 \$69500  
\* 北本拿比六十卅座 \$55,000  
\* 一街夾蘭湖 70 卅座 \$145,000  
\* 溫埠市區 80 卅座 \$45,000

**投資良機**

\* 商業地皮, 近珠城酒店 25, 122 價 \$200,000  
※ 十二單位柏文, 連兩單位屋, 27 街近細  
年租收八 \$86,000 開價 \$828,000

DCN MAH 馬偉俊 電話 986-9321  
傳呼 686-1156

SUTTON GROUP W C REATLY







墳地出售

科士蘭墳場，海景  
墳場，好風水，永  
久地，預售好分期  
，華代表潘戈龍。

地址 306 E.11th AVE.  
電話 876-2161



**榮僑花舖**

**Louie's Florist**

371 E Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P5 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花

米仔蘭

黃花白玉蘭

含笑花

本店常備

長青樹木

結婚花球

花籃花牌

長生花園

歡迎光顧

**呂頌韶主理**

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675







### 農地開設哥爾夫球場風波

## 哈葛要求停發許可証

## 溫德心認為無此需要

【溫哥華訊】詩人兼溫哥華市長哈葛，昨日要求省府停止發給在溫哥華市內農地開設哥爾夫球場的許可証。哈葛表示，溫哥華市內農地應保留為農業用途，不應被開發為高爾夫球場。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

溫德心市長昨日表示，他不知道省府是否真的在考慮發給許可証。他認為，省府目前發給的許可証是不合理的，並要求省府重新考慮。

### 文勝車仔馬精選

Feb 14, 1990

1. Dandelion Dan (G. Abbott)
2. Wilmar Annie (C. Sibiga)
3. Kinda Rowdy (D. Hudson)
4. Billanjo Ann (B. Davis)
5. Van Gable N (J. Hudson)
6. Brockin Gun (K. MacMillan)
7. Benji B Good (G. Abbott)
8. Jenlaurnick Star (B. Davis)
9. Bradner Heiras (T. Brown)
10. Stormy Battery (J. Dicks)

馬膽 3. Kinda Rowdy (D. Hudson)

### 只供參考並不鼓勵投注

## 品玩治政為育教視長省指 穩不緒情師教詩卑 發爆釀醞動行業工

【溫哥華訊】卑詩省教育廳長卑詩詩人，昨日在省議會表示，省府將採取行動，以穩定教育行業的情緒。他認為，教育行業目前面臨著許多問題，包括教師的罷工和學生的學業表現。他呼籲教師和學生共同努力，以改善教育質量。

## 聯邦建議設基金會 助消除種族主義

【本報訊】聯邦政府昨日提出一項建議，設立一個基金會，以幫助消除種族主義。該基金會將提供資金，用於教育、培訓和社區活動，以促進種族和諧。政府表示，這項建議是基於對種族主義問題的深入研究。

## 聯邦衛生部長比迪宣佈 花爾多米藥受害者可獲聯邦撥款賠償

【渥太華訊】聯邦衛生部長比迪昨日宣佈，花爾多米藥的受害者可以獲得聯邦政府的撥款賠償。比迪表示，政府將承擔受害者的醫療費用，並提供心理諮詢。這項決定是基於對花爾多米藥安全性的重新評估。

## 颶風襲西班牙 造成一死一傷

【馬德里訊】西班牙昨日遭受颶風襲擊，造成一人死亡，一人受傷。颶風帶來了強風和暴雨，導致多處房屋受損。政府已下令關閉學校，並疏散了部分居民。氣象部門表示，颶風將在未來幾天內繼續影響西班牙。

## 代東

本總堂謹訂一九九〇年二月廿五日（星期日）下午一時在本總堂舉行成立七十二週年紀念典禮，禮成並設茶會招待，及開全體大會。同日午後五時半假座漢宮酒樓歡聚，並有多項節目助慶，屆時敬請各男女宗親，諸姊妹姊妹駕臨，同慶盛會。全加陳穎川總堂同人敬約。

報各地點：本總堂二樓，時間由二月廿四日。每天下午一時至五時有專人負責。六歲至十二歲兒童每位十二元，非會員二十元。六十五歲以上老人每位六元。請提早報名，以便編排。

謹定於一九九〇年二月十八日（星期日）為本總堂舉行成立五週年紀念暨職員交代典禮，並治潔恭恭恭候，同日下午五時半假座北園酒家（漢宮樓下）舉行春節聯歡宴會，敬請各宗親屆時携眷駕臨，同慶盛會。禮儀，恭候。旅加南陽總堂同人敬約。

一九九〇年二月十日。附註：男女宗親十二元，小童八元。六十五歲以上老人免費。報名處：僑益書社，永生號，藍鷹餐室，華隆，優美旅遊。截止報名日期：二月十五日。

代東

本公所定於二月廿五日（星期日）下午六時，假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，敬請各宗親屆時携眷參加，以叙親誼。伍晉山公所同人敬約。

附：一、售票處：①本公所②廣信實業。二、票價：成人每位十五元，十六歲以下小童每位十二元，六十五歲以上老人每位八元。三、凡獲一九九〇年政府中學會考獎學金並繼續就學之會員子女可申請領本公所今年之獎學金，請合格者可於二月十八日前帶同獎學金證書，於本公所領獎。

## 述評 李登輝為何選上李元簇

李登輝終於選上了李元簇作為其下任台灣「總統」的副手。多年來，國民黨內各派政治力量為「副總統」之位而爭相爭奪，掀起了波瀾雲湧、洶湧澎湃的權力之爭。而李元簇，這位在黨內被譽為「黑馬」的候選人，為何能脫穎而出，成為李登輝的副手？

現年六十七歲的李元簇，曾任台灣省長、法務部長、財政部長、教育廳長、交通部長等職。他是一位典型的「老革命」，在國民黨內有著深厚的背景。李登輝選擇李元簇作為副手，主要是因為李元簇在黨內有著廣泛的支持，並且在處理政治事務方面有著豐富的經驗。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了國民黨內部的權力鬥爭。李元簇的崛起，是李登輝為了鞏固其權力而採取的一項重要舉措。通過選擇李元簇，李登輝可以有效地制衡黨內的其他派系，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

李登輝選擇李元簇作為副手，也反映了台灣政治環境的變化。隨著台灣經濟的迅速發展，社會各界對政治參與的要求日益增加。李登輝選擇李元簇，是為了滿足這種需求，並通過加強與黨內各派的合作，確保其在未來的總統任期內能夠保持絕對的權威。

### 電腦廣告印刷中心

Suite 208 10, E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務，高質量印刷服務
- 上萬種中英文文字、圖形和任意放大的中英文文字體供選擇

### 跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸肩腰膝關節諸傷痛。  
免費診 2440 綏街  
電話：872-8720

### 水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動通渠。  
657-2828  
254-4935

### 炳記

428 Salisbury Dr., Van.  
657-2828  
254-4935

### 代東

謹定於一九九〇年二月十八日（星期日）為本總堂舉行成立五週年紀念暨職員交代典禮，並治潔恭恭恭候，同日下午五時半假座北園酒家（漢宮樓下）舉行春節聯歡宴會，敬請各宗親屆時携眷駕臨，同慶盛會。禮儀，恭候。旅加南陽總堂同人敬約。

### 代東

本公所定於二月廿五日（星期日）下午六時，假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，敬請各宗親屆時携眷參加，以叙親誼。伍晉山公所同人敬約。

### SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### SHARP

Z-50  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### SHARP

Z-50  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### SHARP

Z-50  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘雞  
特製臘魚  
特製臘牛肉  
特製臘豬肉  
特製臘羊肉  
特製臘牛肉  
特製臘豬肉  
特製臘羊肉

### 大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每行大字四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角  
兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角  
一個月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五·一八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604) 685-8575



# 加華作協詩文迎春 文人雅士歡聚一堂

## 林笑兒古箏奏漁舟晚唱

【本報訊】加華作協及中華文化中心上週日(二月十一日)在華埠中華文化中心二樓舉行了一個迎春聯誼會。四十多名中西文化界人士出席了聯誼會。

聯誼會首先由陳中德朗誦了「移舟」，指上冰弦水自流。彈出詩情畫意，好將春意寄神洲。好將春意寄神洲。好將春意寄神洲。

接着劉慧琴朗誦了「春風」，春風吹綠柳絲長。春風吹綠柳絲長。春風吹綠柳絲長。春風吹綠柳絲長。

古箏演奏之「漁舟晚唱」，由林笑兒演奏。古箏演奏之「漁舟晚唱」，由林笑兒演奏。古箏演奏之「漁舟晚唱」，由林笑兒演奏。

其後，林笑兒演奏了古箏獨奏的「漁舟晚唱」。其後，林笑兒演奏了古箏獨奏的「漁舟晚唱」。其後，林笑兒演奏了古箏獨奏的「漁舟晚唱」。

總編曾敬之朗誦了「聽琴」，聽琴聽得我心醉。聽琴聽得我心醉。聽琴聽得我心醉。聽琴聽得我心醉。

一首「聽琴」，聽琴聽得我心醉。一首「聽琴」，聽琴聽得我心醉。一首「聽琴」，聽琴聽得我心醉。

彈古箏。一首「聽琴」，聽琴聽得我心醉。彈古箏。一首「聽琴」，聽琴聽得我心醉。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

「飛馬文學獎」與賈平凹。中國作家賈平凹，最近獲得了「飛馬文學獎」。

# 英者為館書圖文中 名報早請稅報費免

【本報訊】溫哥華市圖書館，為配合「免稅日」，特在二月十一日(星期日)上午十一時至下午四時，在溫哥華市圖書館，為配合「免稅日」，特在二月十一日(星期日)上午十一時至下午四時。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

# 雲埠劇院週日獻藝 入場券費增至四元

【本報訊】雲埠劇院週日獻藝，入場券費增至四元。雲埠劇院週日獻藝，入場券費增至四元。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。雲埠劇院週日獻藝。

## 聯合出版公司

### 集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

## 吳諸捷芭蕾舞團

### 特別隆重新春獻演

包括中國舞蹈家及中西演員數十人

節目：  
春遊  
祝福  
紅網舞  
豬八戒背媳婦  
寬裳羽衣舞

舞劇：  
「唐吉訶德」雙人舞  
「花節」  
「浮士德」  
「螢火蟲」  
「木炭舞」  
「糖果仙子」

票價：七元 小童：五元  
日期：二月十七、十八日一時半  
地點：中華文化中心林思齊大禮堂

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干  
甜味牛肉干  
頂頂大臘肉  
五香大臘肉  
真真正正臘肉  
特製珍肝腸  
美味白油腸

歡迎函索目錄  
均有代售  
各埠分行  
通商大馬路  
寄往無阻  
駐廠加美  
衛生監督  
衛安邦政府  
馳名國際  
品質優良  
特聘名師  
設備精良  
本廠製造

## 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂！！

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華維多利亞街475號

# 新突破

來回香港機票  
大平賣  
全埠最平  
起 \$788.00

東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全日七  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、富士山、大板、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全日九  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、富士山、大板、奈良、曼谷、水上市場、鱷魚潭、芭東文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港 \$1,898.00 全日十  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、富士山、大板、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

星、馬、泰精選遊 \$2,098.00 全日十三  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊 \$2,198.00 全日十二  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊 \$2,698.00 全日十五  
暢遊上海、昆明、石林、成都、入止、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國際航空公司，華人領隊，隨團服務，三餐隨食，一流酒店，來回機票，一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂！！

## 潘世豪

873-6880 SAVIO POON

# 恭賀新禧

溫東三層新屋標準地售卅五萬

溫東三層新屋標準地售十九萬餘

## HABITAT

(廿四小時)  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

## 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘  
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3 房兩廁式千餘呎，價廿六萬餘

溫東 23 街新屋三層大地四十五萬

北本拿比意大利建築師兩層 觀景上下五千 呎地 59 x 119 價 \$399,000

北本拿比 9 年新四千呎高尚大屋 50 x 122 土庫完成，價 \$399,000

## HABITAT Autoplan

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.

2160 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

- \* Car insurance & house insurance
- \* All types of insurance
- \* Free pen (no purchase required)

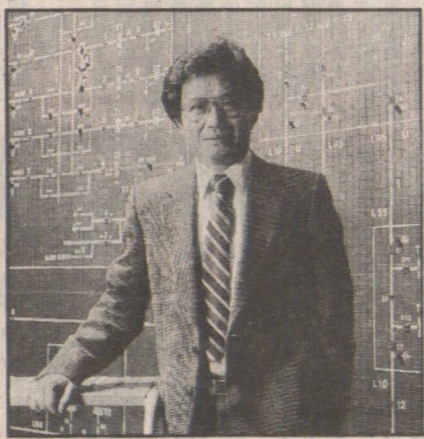
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6  
Sat. 10 - 4  
Last Sunday of month 11 - 4





# 我們卑詩水電局需要你！

張福和 — 卑詩水電局薪酬研究主管



的幫忙，大家為未來着想，現在就開始節約能源。

現在節約能源就是為我們的將來作出投資，而選擇就掌握在我們的手上……。一是我們立即興建新的發電廠，以迎合卑詩省民不斷增加，甚至有時是趨於過濫的電力需求，這種建設可能會對環境帶來潛在的危機……。又或者我們開始節約能源，從而「爭取時間」探索新的科技，將建造發電廠的計劃押後施行。

選擇是屬於我們的——決定在於你和我。每一項節約——關上不需要的電燈、裝置一部效率較高的摩打、用天然氣製造熱水、一間隔熱設備完善的房屋——都會有顯著的分別。

現在的英明決定，將會造福我們的下一代。

請發揮你的力量，為未來着想，作出明智的抉擇，節約能源。

**BC Hydro**